

Suivez-nous aussi sur  
Volg ons ook op

f I like Molenbeek

N°50

Le bulletin d'information des habitants  
de Molenbeek-Saint-Jean • Bimestriel  
• septembre - octobre 2015

Het informatieblad voor de inwoners  
van Sint-Jans-Molenbeek •  
Tweemaandelijks  
• september - oktober 2015

# MOLEN BEEK INFO

## Nouveau tournant pour le quartier Heyvaert

Trop longtemps exclusivement destiné à des fonctions commerciales, le quartier, au bord du canal, souffre d'une série de nuisances liées aux activités automobiles. Tout comme les habitants, la commune encourage, à travers son contrat de quartier durable «Petite Senne», une vocation résidentielle au quartier Heyvaert.



Pages/Blz 4-10

Deze wijk aan het kanaal was te lang enkel afgestemd op commerciële activiteiten. De autohandel veroorzaakt veel hinder. Net als de inwoners wil de gemeente via haar duurzaam wijkcontract «Zinneke» meer woongegeheid creëren in de Heyvaertwijk.

## Ommeswaai voor de Heyvaertwijk

**Le Maritime en fête  
ce 20 septembre!  
De Maritiem viert feest  
op 20 september!**

Page/Blz 17



**Hommage à la /Hulde aan de  
Brigade Piron**

Page/Blz 18



## COLLÈGE DES BOURGMESTRE ET ECHEVINS COLLEGE VAN BURGEMEESTER EN SCHEPENEN

### Sommaire

- 2 ..... Collège des Bourgmestre et Echevins
- 3 ..... Editorial
- 4-10 ..... Dossier Quartier Heyvaert**
- 4 ..... «Petit Manchester»
- 5 ..... Inauguration du bâtiment Liverpool
- 6 ..... Nouvelle école rue de Bonne
- 7 ..... Hall des Sports et Maison de quartier
- 8-9 ..... Contrat de quartier Petite Senne
- 10 ..... Des services de proximité
- 11 ..... Télépolice
- 12 ..... Plan des bâtiments durables
- 13 ..... Nouveau terrain pour le Daring
- 14 ..... Rénovation de la Cour Saint-Lazare
- 15-19 ..... Brèves
- 20-23 ..... Tribunes politiques
- 24 ..... Molenbeekois en images

### Inhoud

- 2 ..... College van Burgemeester en Schepenen
- 3 ..... Editoriaal
- 4-10 ..... Dossier Heyvaertwijk**
- 4 ..... «Klein Manchester»
- 5 ..... Inhouding van het Liverpoolgebouw
- 6 ..... Nieuwe school de Bonnestraat
- 7 ..... Sporthal en Buurthuis
- 8-9 ..... Duurzaam Wijkcontract Zinneke
- 10 ..... Buurtdiensten
- 11 ..... Telepolitie
- 12 ..... Plan van de duurzame gebouwen
- 13 ..... Nieuw terrein voor Daring
- 14 ..... Renovatie van het Sint-Lazarushof
- 15-19 ..... Korte berichten
- 20-23 ..... Politieke tribunes
- 24 ..... Molenbeek in beeld

Le bulletin d'information des habitants de Molenbeek-Saint-Jean

Het informatieblad voor de inwoners van Sint-Jans-Molenbeek

Editeur responsable/Verantwoordelijke uitgever:

Le Collège des Bourgmestre et Echevins,  
20 rue Comte de Flandre, 1080 Bruxelles/  
Het College van Burgemeester en Schepenen,  
Graaf van Vlaanderenstraat 20, 1080 Brussel

Informations générales/Algemene inlichtingen:  
02/412.37.90

Impression et mise en page du présent numéro/  
Drukwerk en lay-out van dit nummer:  
Groupe Vlan/Rossel



### FRANÇOISE SCHEPMANS BOURGMESTRE / BURGEMEESTER

Police, Instruction publique francophone, Petite enfance, Culture française, Participation, Cultes et laïcité, Crèches francophones

*Politie, Franstalig openbaar onderwijs, Kinderopvang, Franse cultuur, Participatie, Erediensten en vrijzinnigheid, Franstalig crèches*

T. 02/412.37.40  
fschepmans@molenbeek.irisnet.be

### AHMED EL KHANNOUSS ECHEVIN / SCHEPEN



Emploi, Sports, Economie sociale

*Arbeid, Sport, Economische ontwikkeling*

T. 02/412.37.30  
aelkhanouss@molenbeek.irisnet.be

### ABDELKARIM HAOUARI ECHEVIN / SCHEPEN



Finances, Budget, Economat

*Financiën, Begroting, Econoomaat*

T. 02/600.49.53  
ahaouari@molenbeek.irisnet.be

### ANN GILLES-GORIS ECHEVIN / SCHEPEN



Action sociale, Etat civil - Démographie, Seniors, Tourisme, Cimetière

*Sociale Actie, Burgerlijke Stand - Demografie, Senioren, Toerisme, Kerkhof*

T. 02/412.36.80  
agillesgoris@molenbeek.irisnet.be

### SARAH TURINE ECHEVINE / SCHEPEN



Jeunesse, Cohésion sociale et dialogue interculturel

*Jeugd, Sociale cohesie en intercultureel dialoog*

T. 02/600.49.47  
sturine@molenbeek.irisnet.be

### KARIM MAJOROS ECHEVIN / SCHEPEN



Logement, Propriétés communales

*Huisvesting, Gemeentelijke eigendommen*

T. 02/412.37.20  
kmajoros@molenbeek.irisnet.be

### OLIVIER MAHY ECHEVIN / SCHEPEN



Propreté publique, Urbanisme, Informatique

*Openbare Netheid, Stedenbouw, Informatica*

T. 02/412.37.60  
omahy@molenbeek.irisnet.be

### PATRICIA VANDE MAELE ECHEVINE / SCHEPEN



Personnel communal et prévention au travail

*Gemeentelijk personeel en arbeidspreventie*

T. 02/412.36.40  
pvandemaele@molenbeek.irisnet.be

### JAN GYPERS ECHEVIN / SCHEPEN



Travaux publics, Mobilité, Développement urbain

*Openbare werken, Mobiliteit, Stedelijke ontwikkeling*

T. 02/412.37.50  
jgypers@molenbeek.irisnet.be

### ANNALISA GADALETA ECHEVINE / SCHEPEN



Environnement, Instruction publique néerlandophone, Culture néerlandophone

*Leefmilieu, Nederlandstalig openbaar onderwijs, Nederlandstalige cultuur*

T. 02/412.37.81  
agadaleta@molenbeek.irisnet.be



### Roland Vandenhove

Président du CPAS de Molenbeek-Saint-Jean / Voorzitter van OCMW - T. 02/412.53.11

## Nouveau tournant pour le quartier Heyvaert !

**Chers (chères) Molenbeekois (es),**

Le journal communal s'attache, dans ce numéro, au quartier Heyvaert qui, malheureusement, a été, par le passé, trop longtemps oublié.

Ce ne sera désormais plus le cas ! Vous découvrirez, au fil des pages de notre dossier, plusieurs réalisations et des projets qui apporteront de la convivialité à Heyvaert. Avant d'aborder le vif du sujet, un brin d'histoire pour comprendre l'étendue des problèmes... L'emplacement de ce quartier, à la lisière du canal Bruxelles-Charleroi, l'a rapidement orienté vers un destin industriel. Dans les années 1830, Heyvaert était une sorte d'île délimitée d'une part par le canal et de l'autre par la Petite Senne, qui constituait d'ailleurs la frontière naturelle entre Anderlecht et Molenbeek, avant d'être voûtée.

La construction en 1890 des Abattoirs d'Anderlecht amena de nombreux grossistes à s'installer dans le quartier Heyvaert. Les entrepôts fleurirent un peu partout. C'est l'époque du «Petit Manchester» à Molenbeek. Avec le déclin industriel à Bruxelles et le départ des commerces de viande, les entrepôts libérés ont été, à partir des années 80, repris par des exportateurs de voitures d'occasion. Il faut le souligner, leur installation a chamboulé le quartier, amenant de nombreuses nuisances (du bruit, des problèmes de circulation et de stationnement,...) pour les résidents. Avec le boom démographique, Heyvaert aspire désormais à une vocation résidentielle.

**Nous voulons remettre du logement,  
de la convivialité, des infrastructures collectives,  
des espaces verts à Heyvaert.**

C'est un changement qui est également défendu par la commune de Molenbeek. Grâce aux contrats de quartier, qui sont des leviers pour refaçonner la ville, nous voulons remettre du logement, de la convivialité, des infrastructures collectives, des espaces verts à Heyvaert. Il y a eu plusieurs expériences qui ont vu naître, au bord du canal, le hall des sports et la maison de quartier. Plus récemment, la commune a inauguré un tout nouveau bâtiment qui compte des logements au coin de la rue de Liverpool et du canal. Et, surtout, dès cette rentrée, une nouvelle école, rue de Bonne, accueillera nos enfants ! Le nouveau contrat de quartier «Petite Senne», détaillé dans ce journal, porte les ambitions encore plus loin : des espaces verts, des zones de rencontres, du logement, une crèche, des services de proximité...

Toutefois, pour réussir le changement à Heyvaert, il est indispensable que les exportateurs de voitures soient délocalisés dans un espace plus adapté à leur commerce. Il existe un projet régional de création d'un terminal «roll on - roll off», qui serait une infrastructure dédiée au commerce de voitures d'occasion en Région bruxelloise.

Commune et habitants attendent avec impatience sa concrétisation !

**Françoise Schepmans,  
Bourgmestre de Molenbeek-Saint-Jean**



**Françoise Schepmans à l'inauguration du bar à soupe aménagé au rez-de-chaussée du nouveau bâtiment rue de Liverpool**

**Françoise Schepmans op de opening van de soepbar die op het gelijkvloers van het nieuwe gebouw in de Liverpoolstraat ligt.**

## Ommezwaai voor de Heyvaertwijk

**Beste Molenbekaars,**

Dit nummer van de gemeentekrant wijdt zijn aandacht aan de Heyvaertwijk. Jammer genoeg is deze wijk vroeger veel te lang vergeten.

Voortaan is dit niet langer het geval. In dit dossiernummer maak je kennis met verschillende realisaties en projecten die Heyvaert aantrekkelijk maken.

Eerst wat voorgeschiedenis om de omvang van de problemen beter te begrijpen, voor we tot de kern van de zaak

komen ... Door haar ligging aan de rand van het kanaal Brussel-Charleroi, ging deze wijk al snel de industriële toer op. In de jaren 1830 was Heyvaert een soort eilandje dat enerzijds grensde aan het kanaal en anderzijds aan het Zinneke. Deze beek vormde trouwens een natuurlijke grens tussen Anderlecht en Molenbeek, voor zij werd overwelfd. Na de bouw van de slachthuizen van Anderlecht in 1890 installeerden veel groothandelaars zich in de Heyvaertwijk. Een beetje overal kwamen er opslagplaatsen bij. Het was het tijdperk van «klein Manchester» in Molenbeek. Met de industriële achteruitgang in Brussel en het vertrek van de vleeshandel waren deze opslagplaatsen niet langer nodig. Vanaf de jaren '80 namen exporteurs van tweedehandsvoertuigen ze over. Hun komst haalde de wijk ondersteboven. Ze brachten immers veel hinder met zich mee (lawaai, verkeers- en parkeermoeilijkheden, ...) voor de bewoners. Met de demografische boom wil Heyvaert nu meer een woonwijk worden. Onze gemeente steunt deze verandering. Dankzij wijkcontracten, hefboomen voor de hervorming van de stad, brengen we woningen, een goede sfeer, collectieve infrastructuur en groene zones naar Heyvaert. Langs het kanaal zijn verschillende initiatieven tot stand gekomen, zoals de sporthal en het buurthuis. Meer recent opende de gemeente een heel nieuw gebouw met woningen op de hoek van de Liverpoolstraat en het kanaal. En vooral: vanaf september gaat er voor de kinderen een nieuwe school open in de Bonnestraat!

**Wij willen opnieuw woningen,  
een goede sfeer, collectieve infrastructures  
en groene zones naar Heyvaert brengen.**

Het nieuwe wijkcontract «Zinneke», waarover meer details in dit nummer, trekt de lijn van de ambities door: groene zones, ontmoetingsplaatsen, huisvesting, een crèche, buurtdiensten, ...

Om veranderingen te laten slagen in Heyvaert, is het echter van groot belang dat de exporteurs van voertuigen verhuizen naar een plaats die geschikter is voor hun handel. Er bestaat een gewestelijk project voor de inrichting van een «roll on - roll off» terminal. Deze infrastructuur is enkel bedoeld voor tweedehandsvoertuigen in het Brussels Gewest.

De gemeente en de inwoners wachten vol ongeduld op deze concretisering!

**Françoise Schepmans,  
Burgemeester van Sint-Jans-Molenbeek**

## Le quartier Heyvaert ou «petit Manchester» en mutation

Jadis si prospère au point d'être surnommé le «petit Manchester», le quartier Heyvaert, qui s'étend de la Porte de Ninove jusqu'aux Abattoirs d'Anderlecht, se cherche aujourd'hui un nouveau souffle. La commune de Molenbeek multiplie les contrats de quartier pour rénover le quartier.

Situé au sud-est de notre commune, jouxtant Anderlecht, le long du canal de Charleroi, le quartier Heyvaert hébergea de nombreuses manufactures liées au canal, puis des boucheries en relation avec les Abattoirs d'Anderlecht. Lors du déclin industriel des années 1960-70, ces activités ont périclité, remplacées progressivement par des garages qui réparent et vendent des véhicules d'occasion aux particuliers, des dépôts de véhicules et des sociétés de transport. Le quartier se transforme en véritable centre de transit des véhicules d'occasion exportés principalement vers l'Afrique et les pays de l'Est. Cela pose de nombreux problèmes de cohabitation avec les riverains. Ils souffrent de la cohorte de désagréments que ces nouvelles activités génèrent: pollution de l'air, de l'eau et du sol, circulation malaisée, dégradation de l'espace public.



Cette situation aurait pu perdurer si la commune, en partenariat avec la Région, n'avait décidé de lancer un vaste programme de revitalisation via un Contrat de quartier dès 2002.

L'objectif est de refaire de cette zone un endroit attractif et dynamique en mettant en place une série d'actions qui répondent aux besoins des habitants, avec cinq priorités: le logement, les équipements collectifs, l'espace public, la voirie et l'action sociale. Depuis, le quartier a bénéficié de deux autres Contrats de quartier. Ainsi sont nés le Hall des sports Heyvaert, une jolie maison de quartier, un hôtel social, des logements publics destinés aux grandes familles, une antenne du CPAS, une antenne de quartier/bar à soupe, ...

En parallèle, la Région a procédé à la rénovation totale des quais, transformés en berges aérées propices à la promenade à pied ou à vélo, et soutenu la

construction de 109 logements à prix modéré, les Terrasses de l'Ecluse. Bientôt un parc d'un hectare sera installé à la Porte de Ninove.

N'oublions pas le comité de quartier «Heyvaert», toujours très dynamique, réunissant les «anciens» habitants et les «nouveaux», qui s'implique dans toutes ces rénovations, anime les nouveaux espaces, organise des fêtes de quartier et continue à défendre, aux côtés des autorités communales, les intérêts des résidents.

## De Heyvaertwijk of «klein Manchester» verandert

De Heyvaertwijk was vroeger zo welvarend dat zij de bijnaam «klein Manchester» kreeg. Deze wijk strekt zich uit vanaf de Ninoofsepoort tot aan de slachthuizen in Anderlecht. Met verscheidene wijkcontracten gaf de gemeente Molenbeek een boost om uit een dal te geraken. Vandaag waait er een nieuwe wind.

De Heyvaertwijk ligt langs het kanaal van Charleroi en grenst aan Anderlecht. Talrijke fabrieken hebben een band met het kanaal, terwijl de beenhouwerijen samenwerken met de slachthuizen in Anderlecht. Door de industriële achteruitgang van de jaren '60-'70, namen deze activiteiten af. Geleidelijk aan werden ze vervangen door garages die tweedehandsvoertuigen herstellen en doorverkopen aan particulieren, door opslagplaatsen voor voertuigen en door vervoermaatschappijen. De buurt veranderde in een echt transitocentrum van tweedehandsvoertuigen. Ze zijn voornamelijk bestemd voor de export naar Afrika of de Oostbloklanden. Voor de buurtbewoners veroorzaakt dit veel problemen. Zij lijden onder de onaangename situatie die deze nieuwe activiteiten met zich meebrengen: vervuiling van de

lucht, het water, de bodem, moeilijk verkeer, verloedering van de openbare ruimte.

Deze situatie zou blijven duren indien de gemeente, in partnerschap met het Gewest, niet besloten had om sinds 2002 een uitgebreid wederoplevingprogramma te lanceren via een Wijkcontract.

De bedoeling was om van deze zone een aantrekkelijke en dynamische plaats te maken via een reeks acties die beantwoorden aan de behoeften van de bewoners. Centraal staan vijf krachtlijnen: woningen, collectieve voorzieningen, openbare ruimte, wegennet en sociale actie. Sindsdien genoot deze wijk nog van twee andere Wijkcontracten. Zo kwamen de Heyvaertsportzaal, een mooi buurthuis, een sociaal hotel, openbare woningen bestemd voor grote gezinnen, een OCMW-antenne, een wijkantenne/soepbar, ... tot stand.

Daarnaast ging het Gewest over tot de volledige renovatie van de kaaien en veranderde deze in goed verluchte oevers voor wandelingen of fietstochten. Ook ondersteunde het de bouw van 109 woningen aan bescheiden prijzen, «les Terrasses de l'Ecluse». Er komt binnenkort een park van één hectare aan de Ninoofsepoort.

Ten slotte mogen we het zeer dynamische wijkcomité «Heyvaert» niet vergeten. Dit comité verenigt de «oude» en de «nieuwe» bewoners en is betrokken bij alle renovaties, animeert de nieuwe ruimten, organiseert wijkfeesten en verdedigt de belangen van de bewoners in samenwerking met de gemeentelijke overheden.

## Du logement et des services de proximité !

Situé sur le coin de la rue Liverpool, le long du canal Bruxelles-Charleroi, un bâtiment, flambant neuf, aux fonctions mixtes a récemment été inauguré par la bourgmestre Françoise Schepmans, par les membres du Collège et du Conseil communal, la secrétaire d'Etat Bianca Debaets et Beliris.

Réalisé dans le cadre du contrat de quartier Écluse-Saint-Lazare, ce bâtiment abrite non seulement 16 appartements sociaux, mais aussi une antenne de quartier munie d'un jardin communal, un accueil extra-scolaire ainsi qu'un bureau pour le Port de Bruxelles. Cette nouvelle construction favorisera les contacts sociaux entre les habitants et le quartier. L'antenne de quartier, l'accueil extra-scolaire et le jardin public, permettront de ranimer et de dynamiser les environs.

«Ce bâtiment répond aux préoccupations de la commune, à savoir: offrir des logements décents et à des prix abordables pour nos habitants tout en développant des services de proximité», assure la bourgmestre Françoise Schepmans. «Cette antenne, appelée WijkAntenne de Quartier, ou plus facilement «WAQ», abrite aussi un bar à soupe, un lavoir et une salle polyvalente où les habitants du quartier seront les bienvenus pour se rencontrer et s'entraider. Le bar à soupe, qui a été inauguré avec les habitants, est géré par l'asbl Atelier Groot Eiland. On y sert tous les jours, entre 11h et 15h, de délicieuses soupes. Dans la salle polyvalente, différentes activités et ateliers seront organisés pour les jeunes et les moins jeunes. En ce qui concerne les ateliers enfants, l'antenne collabore avec la Maison des Cultures et de la Cohésion sociale. Le programme avec les ateliers enfants est déjà disponible».

### Logements passifs

Pour ce qui concerne les 16 logements sociaux, «la moitié comporte 3 chambres ou plus. Un quart des habitations sont des 5 chambres», détaille l'échevin du Logement, Karim Majoros. «Cette typologie répond aux besoins des familles molenbeekoises, souvent nombreuses. Les logements sont écologiques. Passifs, ils consommeront très peu d'énergie. L'eau chaude est produite par des panneaux solaires. Un système de cogénération produira même de l'énergie, réinjectée sur le réseau. L'ensemble des dispositifs permettra de faire fondre les charges des locataires. Pour les accompagner dans l'apprentissage de ces innovantes installations, le service des propriétés communales travaillent avec les «Ambassadeurs du passif». Habitants eux-mêmes dans des logements passifs à Molenbeek, ils expliquent aux locataires sociaux de ce bâtiment Liverpool comment utiliser au mieux la ventilation double flux, etc. Merci à ces volontaires et à l'association Bonnevie qui les épaulent».

**Plus d'infos :**  
**WAQ, 2 rue de Liverpool, 1080 Molenbeek, T. 02/414.97.61**



## Woningen en buurtdiensten !

Burgemeester Françoise Schepmans, de College- en Raadsleden, Staatssecretaris Bianca Debaets en Beliris huldigden onlangs een gebouw in op de hoek van de Liverpoolstraat, langs het kanaal Brussel-Charleroi. Dit prachtige nieuwe gebouw beschikt over verschillende functionaliteiten.

Dit gebouw kwam tot stand in het kader van wijkcontract Sluis-Sint-Lazarus. Het telt niet enkel 16 sociale appartementen maar ook een wijkantenne met een gemeentelijke tuin, buitenschoolse opvang alsook een kantoor voor de Brusselse Haven. Deze nieuwbouw bevordert de sociale contacten tussen de bewoners en de wijk. De wijkantenne, de buitenschoolse opvang en de openbare tuin bezielen en brengen nieuw leven in de omgeving.

«Dit gebouw beantwoordt aan de bekommernissen van de gemeente: fatsoenlijke woningen aanbieden aan redelijke prijzen en tegelijk buurtdiensten voor onze bewoners ontwikkelen», zegt burgemeester Françoise Schepmans. «In deze antenne, genaamd WijkAntenne de Quartier, of gemakkelijker gezegd «WAQ», vinden wij ook een soepbar, een wassalon en een polyvalente zaal. De wijkbewoners zijn er welkom voor ontmoetingen en ondersteuning. De soepbar ging open in aanwezigheid van de bewoners. Ze wordt beheerd door de vzw Atelier Groot Eiland. Je kan er iedere dag tussen 11u en 15u lekkere soepen kopen. In de polyvalente zaal, vinden we verschillende activiteiten en workshops voor jong en minder jong. Voor de kinderworkshops, werkt de antenne samen met het Huis van Culturen en Sociale Samenhang. Het programma van de kinderworkshops is reeds beschikbaar».

### Passiefwoningen

Wat de 16 sociale woningen betreft, «telt de helft 3 of meer kamers. Een kwart van de woningen telt 5 kamers», legt schepen van Huisvesting, Karim Majoros, uit. «Dit type woning beantwoordt aan de behoeften van de vaak grote Molenbeekse gezinnen. Deze woningen zijn ecologisch. Aangezien ze passief zijn, verbruiken ze heel weinig energie. Het warm water wordt er gemaakt door zonnepanelen. Een co-generatiesysteem produceert herbruikbare energie. Deze inrichtingen doen de lasten van de huurders dalen. Om hen te begeleiden bij het aanleren van de werking van deze innoverende installaties, werkt de dienst gemeentelijke eigendommen samen met «Passiefambassadeurs». Omdat ze zelf in passiefwoningen in Molenbeek wonen, kunnen ze aan de sociale huurders van dit Liverpoolgebouw uitleg geven over de beste manier om de ventilatie met warmterecuperatie te doen werken enz. Wij danken deze

vrijwilligers en de Bonnevievereniging die hen bijstaat.

**Meer info:**  
**WAQ, Liverpoolstraat, 2, 1080 Molenbeek, T. 02/414.97.61**

## Une nouvelle école rue de Bonne !

Elle portera le numéro 6. La commune de Molenbeek inaugure ce mois-ci sa seizième école communale francophone au coin de la rue de Bonne et du quai de Mariemont. Autre nouveauté : on y développera l'immersion linguistique en néerlandais.

**P**rofitant de la construction de cette nouvelle école (ainsi que de logements), réalisée dans le cadre du contrat de quartier Ecluse-Saint-Lazare, la commune a pris l'initiative de développer un projet d'immersion dans cet établissement qui comptera, à terme, 450 places. C'est une première pour Molenbeek. «L'idée était en gestation depuis 2014», affirme la bourgmestre Françoise Schepmans en charge de l'Instruction publique. «Loin d'être improvisé, le projet d'immersion est préparé avec des experts et des praticiens. Son intérêt ne fait pas de doute : l'apprentissage précoce du néerlandais favorise le bilinguisme des enfants. Cela répond également à la demande de nombreux parents. Bien sûr, pour que notre projet réussisse, il faut nécessairement que les familles y adhèrent, de même que l'ensemble de l'équipe pédagogique pilotée par la direction. Pour rappel, en immersion linguistique, l'enfant suit des cours en néerlandais et non pas des cours de néerlandais. Dans cette nouvelle école, les élèves en immersion suivront la moitié de leur programme scolaire en néerlandais, avec des instituteurs néerlandophones dans un milieu scolaire francophone. Ce sont des cours tels que l'éveil, la lecture, l'écriture...».

### Deux classes supplémentaires chaque année

L'école accueillera le 1<sup>er</sup> septembre près de 260 enfants. Il y aura 7 classes maternelles, 2 classes de 1<sup>ère</sup> primaire et une classe de 3<sup>ème</sup> primaire.



Le projet d'immersion linguistique démarrera, pour l'année scolaire 2015-2016, dans deux classes de troisième maternelle, à raison de 12 heures par semaine. En 2016-2017, ces deux classes monteront en première primaire et deux nouvelles classes de troisième maternelle en immersion seront constituées. De cette manière, deux classes supplémentaires seront ouvertes chaque année. Les apprentissages visés par chacune des deux langues seront convenus avec l'équipe pédagogique et sur les conseils du comité d'accompagnement local. Au fil des années, la part de néerlandais diminuerait petit à petit pour finir, en sixième primaire, avec 18 heures de français et 8 heures de néerlandais. En fin de sixième primaire, l'élève passera les examens du CEB en français.

### Projet pédagogique

La nouvelle école, sous la direction de Daniel Moya, a pour défi de proposer une éducation qui réponde aux défis de notre monde d'aujourd'hui: l'école est un bâtiment exemplaire (BATEX) en termes de respect de l'environnement et il y a des potagers éducatifs sur la terrasse ; au 1<sup>er</sup> étage, il y a une grande salle multimédia pour des ateliers informatique, de lecture, d'analyse de la presse... Comme dans chaque école communale à Molenbeek, l'école a pour ambition de proposer des apprentissages de qualité, qui valorisent la personnalité de chaque enfant ainsi que le vivre-ensemble.

## Een nieuwe school in de Bonnestraat

De gemeente Molenbeek opent deze maand haar zestiende Franstalige gemeenteschool op de hoek van de de Bonnestraat en de Mariemontkaai. Deze krijgt het nummer 6. Nieuw is dat er ook Nederlandstalige taalimmersione komt!

**D**eze nieuwe school (alsook woningen), is gebouwd in het kader van het wijkcontract Sluis -Sint-Lazarus. Op termijn zal ze 450 plaatsen tellen. De gemeente profiteerde ervan om hier een project voor taalimmersione te ontwikkelen. Het is de eerste keer voor Molenbeek. «Het idee was al aan het rijpen sinds 2014», zegt burgemeester Françoise Schepmans, bevoegd voor Openbaar Onderwijs. «Het immersioneproject berust niet op improvisatie, maar is goed voorbereid met deskundigen en ervaren praktijkmensen. Het belang ervan staat buiten kijf. Vroegtijdig aanleren van het Nederlands bevordert de tweetaligheid van de kinderen. Het beantwoordt ook aan de vraag van talrijke ouders. Wil ons project slagen, moeten de ouders het ook genegen zijn, evenals het hele pedagogische team dat door de directie wordt gestuurd. Ter info, bij taalimmersione volgen de kinderen lessen in het Nederlands, maar geen Nederlandse lessen. In deze nieuwe school zullen de leerlingen de helft van hun schoolprogramma in het Nederlands volgen, met Nederlandstalige onderwijzer(es)(en) in een Franstalig schoolmilieu. Het gaat dan om lessen zoals W.O., lezen, schrijven...».

### Twee bijkomende klassen per jaar

De school verwelkomt op 1 september bijna 260 kinderen. Er zijn 7 kleuterklassen, 2 klassen in het 1ste leerjaar en één klas in het 3de leerjaar. Het taalbadproject start in het schooljaar 2015-2016 in twee klassen van de derde kleuterklas gedurende 12 uur per week. In 2016-2017, gaan deze klassen over naar het eerste leerjaar en beginnen er twee nieuwe klassen in de derde kleuterklas met taalimmersione. Zo komen er ieder jaar twee klassen bij. Over de leermaterie in elk van de twee talen komt er een akkoord met het pedagogisch team en volgens het advies van het plaatselijke begeleidingscomité. In de loop der jaren vermindert het aandeel van het Nederlands. Zo zijn er in het zesde leerjaar 18 uren Frans en 8 uren Nederlands. Op het einde van het zesde leerjaar legt de leerling de CEB-examens (voor het lager-onderwijsattest) af in het Frans.

### Pedagogisch project

De nieuwe school, met directeur Daniel Moya, heeft als uitdaging onderwijs te bieden dat beantwoordt aan de uitdagingen van onze wereld: de school is een voorbeeldgebouw (BATEX) wat betreft het respect voor het leefmilieu. Er zijn educatieve moestuintjes op het terras van de 1ste verdieping, er is een grote multimediazaal voor workshops rond informatica, leesworkshops, workshops voor persanalyse, ... Zoals in elke gemeenteschool in Molenbeek heeft deze school de ambitie om kwalitatieve leermethodes toe te passen. Ze moeten de persoonlijkheid van elk kind alsook het samenleven in de verf zetten.

## Un hall des sports en pleine forme !

Impossible de rater la bâtisse construite sur la rive du canal, à hauteur de l'écluse de Molenbeek: le hall des sports Heyvaert, à l'aspect brut, offre une infrastructure essentielle pour les jeunes du quartier. On y joue au mini-foot, au basket, au tennis mais on s'initie aussi à des sports de combat.

Inauguré il y a sept ans, le hall des sports totalise 2.150 m<sup>2</sup>, sur trois niveaux, dédiés à la pratique du sport, essentiellement pour les habitants du quartier. Il y a ainsi une salle omnisports qui permet la pratique de plusieurs sports tels que le mini-foot, le volley, le tennis, le basket. Il dispose aussi d'ancrages au sol pour l'installation d'engins de gymnastique.

A côté de celle-ci, le hall compte deux autres salles polyvalentes: l'une, de grande dimension, pour des sports comme l'aérobic, la danse, les arts martiaux; l'autre, plus petite, pour des activités culturelles et des sports tels que la danse ou encore la capoeira. Enfin, le hall possède aussi une salle spécifique pour les tennis de table. Au total, 11 vestiaires sont aménagés pour les sportifs, avec un accès spécifique pour les personnes handicapées. Enfin, un jardin intérieur offre un cadre agréable pour l'organisation de petits événements de quartier.

### Pour tous les goûts

«Le choix sportif est assez large», assure l'échevin des Sports, Ahmed El Khanouss. «Il y a de la boxe anglaise, thaï, de la gymnastique sportive, du karaté, du mini-foot, de la psychomotricité, du multi-sports. En plus de ces activités, qui sont payantes, il y en a aussi d'autres gratuites comme le «bodysculpt» et le stretching, pour les femmes».

Les tarifs sont très démocratiques: 2 euros pour les Molenbeekois et 4 euros pour les non-Molenbeekois. Les activités sont gratuites pour les personnes qui bénéficient du CPAS de Molenbeek.

**Infos: Quai de l'Industrie 31, 1080 Molenbeek, T. 02/526.93.00**

## Een sporthal in topvorm

Langs de kanaaloevers ter hoogte van de sluis van Molenbeek kan je moeilijk voorbij de Heyvaertsporthal lopen. Dit gebouw biedt voor de jongeren van de wijk een belangrijke infrastructuur. Ze kunnen er minivoetbal, basketbal of tennis spelen, maar ook een initiatie in gevechtssporten volgen.

Deze sporthal ging zeven jaar geleden open en beslaat in totaal 2.150 m<sup>2</sup> over drie verdiepingen. Voornamelijk wijkbewoners beoefenen er allerlei sporten. Zo wordt in de omnisportzaal bijvoorbeeld minivoetbal, volleybal, tennis en basketbal gespeeld. Op de vloer van deze zaal staan ook bevestigingen voor de plaatsing van turntoestellen.

Daarnaast, telt de sporthal nog twee andere polyvalente zalen. Één grote voor sporten zoals aerobics, dans, vechtsporten. De andere, kleinere zaal, dient voor culturele activiteiten en sporten zoals dans of capoeira. De sporthal beschikt nog over een specifieke tafeltenniszaal. In totaal zijn er 11 kleedkamers voor de sporters, met een speciale toegang voor gehandicapte personen. Bij de organisatie van kleine wijkgevenementen zorgt een binnentuin voor de nodige ruimte.

### Voor alle smaken

«De keuze aan sportactiviteiten is ruim», aldus schepen van Sport, Ahmed El Khanouss. «Je hebt Engelse en Thaise boks, turnen, karate, minivoetbal, psychomotoriek, omnisport. Naast deze betalende activiteiten, zijn sommige ook gratis zoals «body sculpt» en stretching voor vrouwen».

De prijzen zijn zeer democratisch: 2 euro voor Molenbekaars en 4 euro voor de niet-Molenbekaars. De activiteiten zijn gratis voor OCMW-gebruikers van Molenbeek.

**Info: Nijverheidskaai, 31 - 1080 Molenbeek, T. 02/526.93.00**

## Maison de quartier

Implantée au cœur du quartier « Heyvaert », l'équipe de la Maison de quartier est composée de 6 travailleurs sociaux. Avec la participation des habitants, ils développent des actions et activités : ateliers socioculturels (théâtre, vidéo, danse, musique), projets d'échanges internationaux et de rencontres interculturelles, actions de sensibilisation, projets communautaires en partenariat avec d'autres acteurs du quartier (Hall des sports, WAK, etc.). De plus, le groupe de jeunes de la Maison de quartier a réussi, avec le soutien de l'équipe pédagogique, à obtenir un soutien financier du Bureau International de la Jeunesse pour créer et mettre en place un «Café philo Bruxandaluz». Ce lieu dédié au dialogue, au débat d'idées et aux différentes rencontres, sera ouvert à toute personne désireuse d'apporter sa contribution pour enrichir le vivre ensemble.

**Infos: Quai de l'Industrie 32.  
Du mardi au samedi de 10h à 20h.  
T. 02/526.93.03 ou email :  
info@clescsu.org**



## Buurthuis

In het Buurthuis, centraal gelegen in de «Heyvaertwijk», werken 6 maatschappelijke werkers. Dankzij de deelname van de inwoners brengen ze acties en activiteiten tot stand: socioculturele workshops (theater, video, dans, muziek), internationale uitwisselingsprogramma's en interculturele ontmoetingen, sensibiliseringsacties, gemeenschapsprojecten in samenwerking met andere organen die in de wijk actief zijn (Sporthal,

WAK, enz.). Hiernaast is de jongerenploeg van het Buurthuis erin geslaagd, met de steun van het pedagogische team, om financiële steun te krijgen van het Internationaal Bureau International de la Jeunesse en om het «Café philo Bruxandaluz» op te richten. Dit is een plaats voor dialoog, debatten over ideeën en verschillende ontmoetingen. Het café is toegankelijk voor iedereen die wil bijdragen tot de verrijking van het samenleven.

**Info: Nijverheidskaai 32.  
Van dinsdag tot zaterdag  
van 10u tot 20u.  
T. 02/526.93.03 of email :  
info@clescsu.org**

# Contrat de quartier durable «Petite Senne»!

Outils de revitalisation de la ville, les contrats de quartier durables poursuivent plusieurs objectifs, de la construction de logements à l'aménagement d'infrastructures publiques, en passant par des actions visant la cohésion sociale. Le quartier Heyvaert / Duchesse bénéficiera d'un tel contrat de quartier durable, de 2014 à 2018.

Le périmètre délimité pour ce nouveau contrat de quartier durable va de la Porte de Ninove aux Abattoirs d'Anderlecht, et de la rue Heyvaert à la place de la Duchesse de Brabant, de part et d'autre du canal. Plusieurs priorités sont définies pour que le quartier Heyvaert soit agréable à vivre pour ses habitants, en tenant compte de leurs besoins : plus d'espace de rencontre, plus de verdure, des nouveaux logements, une structure d'accueil de la petite enfance et une amélioration sensible de l'espace public. Voici quelques projets phares, pointés par l'échevin du Développement urbain, Jan Gypers.

## L'îlot Grande Halle

Entre les rues de Gosselies et de Liverpool, le long du canal, ce pâté de maisons, occupé essentiellement par du commerce de voitures de seconde main se transformera en un îlot vert dédié à la revalorisation des matériaux en fin de vie. C'est le projet phare de ce contrat de quartier. Il prévoit notamment :

### 1. Jardin d'hiver

La reconversion de la halle en un jardin d'hiver : un vaste espace public qui offrira toute l'année un cadre agréable et verdoyant pour toutes sortes d'activités. Quelques idées : marchés aux puces, ateliers, expositions, spectacles ou

encore activités pour les enfants... Plusieurs éléments architecturaux du hangar Libelco seront préservés comme les grues du quai qui surplombent le canal, alors que la toiture sera transparente.

### 2. Labo de langue, jeu et travail

Pour apporter de la convivialité, ce labo sera aménagé juste à côté du jardin d'hiver. On y trouvera un café de lecture, une bibliothèque multilingue, avec un coin informatique. Un espace de jeux pourra également s'y retrouver pour que les enfants puissent jouer dans la halle.

### 3. Meubles de recyclage Klimop

Klimop, atelier de formation et d'insertion socioprofessionnelle au sein de l'asbl Atelier Groot Eiland, donne des apprentissages notamment en menuiserie. Un tel atelier s'installera dans le périmètre du contrat de quartier avec un point de collecte de bois, un atelier de production pour la fabrication de meubles, un bureau et éventuellement un point de vente.

### 4. Une crèche de 72 places et des logements

Pour répondre au boom démographique et répondre à une demande importante, une crèche de 72 places, avec jardin privé, sera aménagée dans une construction neuve. Plusieurs projets de logements (conventionnés/mixtes...) verront également le jour.

### 5. Réaménagements quai de l'Industrie et rue de la Princesse

Le quai de l'Industrie, entre la place de Liverpool et la rue de Gosselies, sera complètement refait pour donner la priorité aux piétons et relier le canal à la Grande Halle. De même pour la rue de la Princesse, entre la place de la Duchesse de Brabant et le canal.



1. Îlot grande halle - Binnenplaats grote hal



2. Labo de langue, jeu et travail  
Taal-, speel en werklaboratorium



3. Meubles de recyclage Klimop  
Recyclagemeubels Klimop



## Nouvelle école rue de Bonne

## Duurzaam Wijkcontract «Zinneke»

Met Duurzame Wijkcontracten willen beleidsmakers de stad doen opleven. Via de bouw van woningen en het oprichten van openbare infrastructuur, maar ook via actieplannen betreffende de sociale samenhang. De Heyvaert- en Hertoginnewijk geniet van zo een wijkcontract van 2014 tot 2018.

De afgebakende perimeter voor dit nieuw duurzaam wijkcontract gaat van de Ninoofsepoort tot aan de slachthuizen in Anderlecht, en van de Heyvaertstraat tot aan de Hertogin van Brabantplaats, aan weerskanten van het kanaal. Verschillende prioriteiten zijn vastgelegd om van de Heyvaertwijk een aangename plaats te maken voor haar inwoners en met hun behoeften rekening te houden: meer ontmoetingsplaatsen en meer groen, nieuwe woningen, kinderopvang en een gevoelige verbetering van de openbare ruimte. Schepen van Stedelijke Ontwikkeling, Jan Gypers, richt de schijnwerpers op enkele van de belangrijkste projecten:

### Bouwblok Grote Hal

Deze bouwblok langs het kanaal, tussen de Gosselies- en de Liverpoolstraat en momenteel hoofdzakelijk gebruikt door de handel in tweedehandsauto's, zal omgevormd worden tot een groene binnenplaats met daarrond verschillende initiatieven gewijd aan het hergebruik van oude materialen. Dit is het stuurproject van het wijkcontract. Het voorziet o.a.:

#### 1. Wintertuin

Dit project bestaat uit de verbouwing van de hal in een wintertuin. Deze grote openbare ruimte moet het hele jaar door een aangename en groene sfeer

bieden voor allerlei soorten activiteiten. Enkele ideetjes: vlooiemarkt, workshops, tentoonstellingen, spektakels of ook nog activiteiten voor kinderen, ... Verschillende architecturale elementen van de Libelcohangars blijven behouden, zoals de hijskranen op de kaai die over het kanaal hangen. Op het geheel komt een doorschijnend dak.

#### 2. Labo voor Taal, Spel en Werk

Om sfeer te brengen komt er net naast de wintertuin een labo voor taal, spel en werk. We vinden er een leescafé een meertalige bibliotheek met een computerhoekje. Misschien komt er ook een speelhoek met speeltuigen waarmee men in de wintertuin kan spelen.

#### 3. Recyclagemeubels Klimop

Klimop is een atelier voor opleiding en werkervaring binnen de vzw Atelier Groot Eiland. Het draait voornamelijk rond opleidingen in schrijnwerk. Zo'n atelier komt ook in de perimeter van het wijkcontract met een punt voor houtverzameling, een productieatelier voor het maken van meubels, een kantoorlokaal en eventueel een verkooppunt.

#### 4. Een crèche met 72 plaatsen en woningen

Om te beantwoorden aan de babyboom en de groeiende vraag die eruit volgt, trekt men een nieuwbouw op voor een kinderdagverblijf met 72 plaatsen en een privétuin. Verschillende projecten voor woningen (conventionele, gemengde,...) staan ook in de steigers.

#### 5. Herinrichtingen aan de Nijverheidskaai en in de Prinsesstraat

De Nijverheidskaai tussen het Liverpoolplein en de Gosseliesstraat krijgt een volledig andere aanleg: de voetgangers krijgen prioriteit en de kaai wordt verbonden met de grote hal. Hetzelfde gebeurt in de Prinsesstraat tussen de Hertogin van Brabantplaats en het kanaal.



Jan Gypers,  
échevin  
du Développement  
urbain / schepen  
van Stedelijke  
ontwikkeling

## Antenne CPAS et service «Déma-R-âges»

**N**ichée au cœur du quartier Heyvaert, l'antenne Gosselies (située 8 rue de Gosselies) est l'une des six antennes sociales du CPAS. Elle accueille le public du lundi au vendredi, de 8h à 12h00 et de 12h30 à 16h00. De plus petite taille que les autres antennes, elle développe une approche similaire à celle d'une antenne de quartier. L'équipe, composée de trois assistants sociaux, d'une facilitatrice de projets, d'un accueillant et d'une coordinatrice, travaille de manière polyvalente, intégrant le travail social de type individuel, de groupe et communautaire. Ainsi, depuis l'ouverture de l'antenne en mai 2010, l'équipe de l'antenne Gosselies n'a eu cesse de s'impliquer dans la vie du quartier en travaillant de manière étroite avec les différentes associations et les habitants du quartier pour mieux répondre aux besoins de son public.

Repris au sein de l'association Amphora, le service «Déma-R-âges» est installé juste à côté de l'antenne du Cpas dans la rue de Gosselies. C'est la caverne d'Ali Baba pour tous ceux qui sont à la recherche de tables, chaises, canapés et autres meubles de seconde main à petits prix. «La plupart de ces meubles sont des dons et sont vendus à des fins sociales», assure David Corbisier, coordinateur. «Lorsque les meubles reçus sont légèrement abimés, notre équipe effectue les réparations».

En plus de cette boutique de meubles de seconde main, «Déma-R-âges» propose aussi un service de petits travaux. «Cela va de fixation de fils électriques au changement de joints, en passant par la réparation de la chasse d'eau qui coule, au débouchage de lavabos ou encore le placement d'un store», énumère David Corbisier. «Par contre, nous n'effectuons pas de travaux de peinture, tapisserie».

**Infos: du lundi au vendredi de 8h à 12h et de 12h30 à 16h30.  
Le vendredi de 8h à 14h. T. 02/481.99.46 – Fax 02/481.99.06**



**David Corbisier, coordinateur/coordinator  
«Déma-R-âges»**

Zo werkt de Gosselies-antenne sinds haar opening in mei 2010 voortdurend aan het leven in de wijk, in nauw verband met verschillende verenigingen en wijkbewoners, om beter te kunnen beantwoorden aan de behoeften van haar publiek.

De dienst «Déma-R-âges» maakt deel uit van de vereniging Amphora en ligt naast het OCMW-antenne in de Gosseliesstraat. Het is de grot van Ali Baba voor al wie op zoek is naar tafels, stoelen, zetels, en andere tweedehandsmeubels aan kleine prijzen. «De meeste van deze meubels zijn giften en worden verkocht voor sociale doeleinden», zegt David Corbisier, coördinator. «Wanneer deze meubels lichtjes beschadigd zijn, herstelt ons team ze».

Naast deze winkel voor tweedehandsmeubelen, biedt «Déma-R-âges» ook een klusjesdienst aan. «Dit gaat van het vastmaken van elektrische kabels tot het veranderen van voegen, het herstellen van een overlopende waterspoeling tot het ontstoppen van lavabo's of ook nog het plaatsen van een store», aldus David Corbisier. «Schilder- of behangwerk doen wij echter niet».

**Info: van maandag tot vrijdag van 8u tot 12u  
en van 12u30 tot 16u30. Op vrijdag van 8u tot 14u.  
Tel. 02/481.99.46 – Fax 02/481.99.06**

## OCMW antenne en dienst «Déma-R-âges»

**D**e Gosselies-antenne (Gosseliesstraat 8) ligt centraal in de Heyvaertwijk. Ze is één van de zes sociale OCMW-antennes. Het publiek kan hier terecht van maandag tot vrijdag van 8u00 tot 12u00 en van 12u30 tot 16u00. Deze antenne is kleiner dan de andere en lijkt daarom op een wijkantenne. Hier werken drie maatschappelijke werkers, een projectfacilitator, een onthaalverantwoordelijke en een coördinatrice. Ze zijn polyvalent en hun maatschappelijk werk heeft een individueel, groeps- en lokaal gemeenschapsaspect.

## Ornez votre balcon d'une belle jardinière !

Un balcon bien fleuri, c'est déjà un petit coin de paradis. C'est dans cette optique que la commune réalisera au début de l'année 2016 un nouveau projet d'embellissement de quartier intitulé « Balconnière de printemps ». Celui-ci consistera à proposer aux habitants une jardinière fleurie (réservoir + support si nécessaire) alliant à la fois esthétique et choix de plantes adaptées au milieu urbain. Ce projet pilote ciblera dans un premier temps un périmètre bien défini qui reprendra la rue Heyvaert ainsi que la place du Rectangle.

**Pour les modalités d'inscriptions ou de plus amples renseignements, veuillez nous contacter via [dd.do.1080@molenbeek.irisnet.be](mailto:dd.do.1080@molenbeek.irisnet.be) ou au 02/412.12.82**



## Versier je balkon met een mooie bloembak

Een terras vol bloemen fleurt je buurt helemaal op. Daarom start de gemeente begin 2016 een nieuw wijkverfraaiingsproject met als naam «lentebalkonnetjes». De gemeente biedt de bewoners een bloembak aan (bak + houder indien nodig). Ze hebben een mooie vorm en de plantenkeuze is aangepast aan de stedelijke omgeving. Dit proefproject is in eerste instantie beperkt tot een bepaalde perimeter: de Heyvaertstraat en de Rechthoekplaats.

**Voor de inschrijvingsmodaliteiten en meer inlichtingen, contacteer ons via [dd.do.1080@molenbeek.irisnet.be](mailto:dd.do.1080@molenbeek.irisnet.be) of via 02/412.12.82**

## Télépolice Vision pour les commerces molenbeekoïses !

Depuis le mois de mai, un service de télé-police est assuré dans la zone de police Bruxelles-Ouest dont fait partie Molenbeek.

**T**rès en vogue dans la protection des commerces, ce système de vidéo-surveillance combine l'enregistrement d'images et un système d'alerte rapide et efficace de la police en cas de braquage. Pour la zone de police Bruxelles-Ouest, c'est la firme Télépolice Vision qui offre ce service. Il a récemment été présenté aux commerçants par le représentant de la firme en compagnie de la bourgmestre Françoise Schepmans et de l'échevin du Commerce Ahmed El Khannouss.

Plus en détails : ce système de vidéo-surveillance se base sur l'enregistrement 24 heures sur 24 du commerce. En cas de braquage, le commerçant peut donner l'alerte par une simple pression sur une télécommande (ou par l'ouverture spécifique de la caisse enregistreuse). Immédiatement, la police est alertée et reçoit en direct le son et les images de la caméra de surveillance via Internet. De plus, les images des 15 dernières minutes qui précèdent le signalement sont également transmises à la police. «Cela permet aux agents d'avoir rapidement une vision globale de la situation et d'identifier les agresseurs». Le système Télépolice, en HD, permet aussi au commerçant de parler avec la police. Depuis son instauration dans la zone, il a permis d'arrêter un braqueur en flagrant délit. Enfin, il a également un effet préventif : une signalétique, marquant la présence du système télépolice, est apposée sur la vitrine du commerce.

Le coût ? 150 euros de frais d'installation, 200 euros de caution pour le matériel mis à disposition et une redevance mensuelle de 35 ou 54,90 euros selon la formule choisie.

Précision importante : les commerçants ont la possibilité d'obtenir une déduction des frais professionnels liés à la sécurisation à hauteur de 120% !

**Infos : T. 070/663-101**

## "Télépolice Vision" voor Molenbeekse handelszaken

Sinds mei is er een telepolitiedienst operationeel in de politiezone Brussel-West waar Molenbeek deel van uitmaakt.

**D**it videobewakingsstelsel is zeer in trek voor de beveiliging van handelszaken. Het combineert de registratie van beelden met een snel en efficiënt politiealarmsysteem bij inbraken. Voor politiezone Brussel-West biedt de firma Télépolice Vision deze dienst aan. Onlangs stelde een vertegenwoordiger van de firma de dienst aan de handelaars voor. Burgemeester Françoise Schepmans en schepenen van Handel Ahmed El Khannouss waren erbij aanwezig.

Het videobewakingsstelsel registreert de handelszaak 24 uur op 24. Bij een overval kan de handelaar via de afstandsbediening (of door de specifieke opening van de winkelkassa) eenvoudig alarm slaan. De politie is dan meteen gealarmeerd en ontvangt de beelden van de bewakingscamera live via het internet. Bovendien worden ook de beelden van de laatste 15 minuten voorafgaand aan het signalement aan de politie overgemaakt. «Zo kunnen onze agenten sneller een globaal overzicht van de situatie krijgen en de overvallers identificeren.» Via dit Telepolitie-systeem, in High Definition, kan de handelaar ook met de politie praten. Sinds het is ingevoerd kon er al een overval op heterdaad betrap en ingerekend worden.

Het systeem heeft ook een afschrik-effect : een waarschuwingsteken op de winkelalage wijst immers op de aanwezigheid van het Telepolitie-systeem. De kosten? 150 euro voor de installatie, 200 euro voor de waarborg voor het geleverde materiaal en een maandelijkse vergoeding van 35 of 54,90 euro naargelang de gekozen formule.

Belangrijke precisering: handelaars kunnen een belastingaftrek van 120% verkrijgen van de beroepskosten verbonden aan beveiliging !

**Info : T. 070/663-101**



## Découvrez Molenbeek à travers ses bâtiments durables

Une carte pliable pratique avec des parcours à pied et à vélo pour découvrir les bâtiments durables de Molenbeek !

**S**aviez-vous que Molenbeek-Saint-Jean compte de nombreux bâtiments durables ? La commune a résolument opté depuis plus de dix ans pour que tous ses bâtiments neufs respectent le standard passif, et les rénovations lourdes, la basse énergie. Ces bâtiments doivent donc répondre à des critères énergétiques d'excellence.

En plus, la commune s'est orientée vers des solutions plus durables : matériaux de construction écologiques (ex. isolants en fibre de bois), aménagements qui améliorent la biodiversité (ex. nouvel espace vert), espaces qui renforcent les liens sociaux (ex. potager collectif), utilisation d'énergies renouvelables (ex. eau chaude solaire), ...

Le choix d'être 'exemplaire' dans l'utilisation de l'énergie et de matériaux écologiques ne néglige pas pour autant la qualité architecturale des bâtiments et leur intégration dans l'espace public. De nombreux bâtiments que vous découvrirez lors de ces deux parcours sont issus de programmes de revitalisation de quartier. Ces constructions donnent un nouveau visage à la commune tout en répondant aux besoins spécifiques des quartiers.

Pour recevoir un exemplaire de cette carte, vous pouvez prendre contact avec Anni Van Parys au 02 412 12 27 – [avanparys@molenbeek.irisnet.be](mailto:avanparys@molenbeek.irisnet.be)

## Ontdek Molenbeek via zijn duurzame gebouwen

Een handige plooibare kaart met een wandel- en fietsparcours om de duurzame gebouwen in Molenbeek te ontdekken!

**W**ist u dat Sint-Jans-Molenbeek tal van duurzame gebouwen telt? De gemeente kiest immers al meer dan tien jaar voor de passiefstandaard bij elke nieuwbouw en voor lage-energienormen bij zware verbouwingen. Deze gebouwen moeten dus aan uitstekende energieprestaties beantwoorden.

Daarnaast streeft de gemeente ook naar meer duurzame oplossingen: ecologisch bouw materiaal (zoals isolatie in houtvezel), inrichtingen die de biodiversiteit bevorderen, ruimten die de sociale banden verstevigen (zoals een collectieve moestuin), gebruik van hernieuwbare energie (bijvoorbeeld zonnepanelen), ...

De 'voorbeeldkeuze' bij het gebruik van energie en ecologische materialen gaat uiteraard niet ten koste van de architecturale kwaliteit en de integratie van het gebouw in de openbare ruimte.

Talrijke gebouwen op deze twee parcours zijn het resultaat van programma's voor stadsherwaardering. De bouwwerken geven de gemeente een nieuwe aanblik en beantwoorden tegelijk aan specifieke noden van de wijken.

Om een exemplaar van deze kaart te ontvangen kunt u contact opnemen met Anni Van Parys op 02 412 12 27 – [avanparys@molenbeek.irisnet.be](mailto:avanparys@molenbeek.irisnet.be)

### Logements & parc, Rue des Étangs Noirs 76 – OB-DR Architectes (fin du chantier en 2015)

Cet immeuble de logements à caractère social répond aux critères des constructions passives. Son implantation est conçue de manière à garantir une visibilité maximale sur le parc. Grâce à la grande ouverture dans le bas du bâtiment, le parc est clairement visible depuis les deux rues qui le bordent.



© OB-DR Architectes

### Woningen en parc, Zwarte Vijversstraat 76 – OB-DR Architectes (einde werf in 2015)

Dit gebouw met woningen van sociale aard beantwoordt aan de passiefbouwcriteria. De inplanting waarborgt een maximale zichtbaarheid van het park. Dankzij de grote opening onderaan het gebouw kan het park duidelijk gezien worden vanaf de twee aangrenzende straten.



Annalisa Gadaleta, échevine du Développement durable/schepen van Duurzame ontwikkeling

### Bureaux & logements, rue Sainte-Marie 21-31 – Pierre Blondel Architectes

Ce nouveau bâtiment, construit avec le standard passif, accueillera les services du Département Démographie de la commune (inscriptions, état civil, passeports,...). Les étages situés à l'arrière du bâtiment sont eux affectés à du logement à caractère social. Dans ce projet, une grande attention a été accordée à l'espace public, à la mobilité douce et au contact du bâtiment avec son environnement extérieur.



© Pierre Blondel Architectes

### Kantoren en woningen, Sint-Mariastraat 21-31 – Pierre Blondel Architectes

Deze nieuwbouw is uitgevoerd met de passiefstandaard. De diensten van het Departement Bevolking van de gemeente (inschrijvingen, burgerlijke stand, paspoorten, ...) worden er ondergebracht. De verdiepingen achteraan het gebouw zijn bestemd voor sociale woningen. In dit project gaat veel aandacht naar de openbare ruimte, zachte mobiliteit en het contact van het gebouw met zijn buitenomgeving.

## Deux terrains flambants neufs pour les hockeyeurs du Daring!

La commune de Molenbeek-Saint-Jean est fière de la prestation de son club de hockey : le Royal Daring a signé une superbe saison qui restera gravée dans les annales.

En effet, au mois d'avril, le club a décroché la quatrième place à l'EHL qui se déroulait aux Pays-Bas ! Pour encourager le club molenbeekois et la pratique de ce sport, la commune rénove les deux terrains du stade Henry Pévenage.

«Le hockey gagne du terrain en Belgique. Alors qu'il n'y avait que 15.000 joueurs il y a dix ans, aujourd'hui, nous sommes à plus de 35.000 affiliés», explique Gérald Cosyns, président du Royal Daring de Molenbeek. Un succès qui s'explique aussi par la qualité du hockey belge. Cette année, trois clubs belges (Daring, Waterloo Ducks et Dragons), évoluant dans le championnat belge, ont réussi à atteindre la phase finale de l'Euro Hockey League, qui s'est déroulée au mois d'avril, à Bloemendaal aux Pays-Bas.

«On peut se féliciter de la prestation du Daring», a souligné la bourgmestre Françoise Schepmans qui s'était rendue à Bloemendaal pour encourager les Molenbeekois. «Pour sa première participation à l'EHL, le Daring de Molenbeek a terminé en quatrième place. La commune est fière de cette superbe prestation que l'on doit à la ténacité des joueurs molenbeekois. Ils y ont cru jusqu'au bout ! Il faut également remercier tout le staff autour de cette jeune équipe, le président mais aussi les nombreux supporters, toujours très enthousiastes, qui ont fait le déplacement aux Pays-Bas». (A noter que c'est le club d'Oranje Zwart qui a remporté cette huitième édition de l'EHL. Le club néerlandais compte... 3 joueurs belges).

La prestation du Daring valait bien un prix : la bourgmestre a

remis la médaille communale au président Gérald Cosyns.

«La commune de Molenbeek est soucieuse de diversifier l'offre sportive», assure l'échevin Ahmed El Khannouss. «Nous encourageons bien sûr le football mais aussi le rugby (une toute nouvelle équipe à 13 a vu le jour), la natation (la piscine olympique en rénovation sera ouverte en janvier 2016), mais aussi le hockey qui est l'un des sports phares de Molenbeek».

### Dépasser les 800 membres grâce aux nouvelles infrastructures

Bonne nouvelle aussi pour le Daring : le tapis synthétique du terrain 1 au stade Henry Pévenage, particulièrement vétuste, sera remplacé. «Il est complètement usé même s'il date de 2007», explique l'échevin des Travaux, Jan Gypers. «Il sera remplacé par un tout nouveau tapis «mouillé» dernière génération. Par ailleurs, le terrain 2 en schiste rouge, qui servait de parking, sera remplacé par un tapis synthétique. Les travaux comprennent aussi le drainage et les fondations».

Le chantier a démarré par le terrain 2. Cette première phase est terminée. Les travaux du terrain 1 sont en cours. La fin du chantier est prévue pour mi-septembre. Coût : 880.000 euros

«Actuellement, notre club compte 470 joueurs dont 300 jeunes», détaille Gérald Cosyns. «La demande de nouvelles inscriptions est très forte mais nous sommes limités par les infrastructures. Là, avec ces nouveaux deux terrains, on espère accueillir jusqu'à 800 membres d'ici 2020».

Le hockey à Molenbeek a de beaux jours devant lui grâce au Daring !



## Twée schitterende nieuwe terreinen voor de hockeyspelers van Daring

De gemeente Sint-Jans-Molenbeek is trots op de prestatie van haar hockeyclub: Royal Daring heeft een geweldig seizoen achter de rug dat voor altijd gegraveerd zal blijven in de geschiedenisboeken. In april heeft de club namelijk de vierde plaats behaald in de Euro Hockey League (EHL) die plaatsvond in Nederland! Om de Molenbeekse club en de beoefening van haar sport aan te moedigen renoveert de gemeente de twee velden in het Henry Pévenagestadion.

«Het hockey wint terrein in België. Tien jaar geleden telden we slechts 15.000 spelers, terwijl we vandaag meer dan 35.000 leden hebben», legt Gérald Cosyns uit, voorzitter van Royal Daring van Molenbeek. Dit succes is toe te schrijven aan de kwaliteit van het Belgische Hockey. Drie Belgische clubs (Daring, Waterloo Ducks en Dragons) van het Belgisch kampioenschap zijn er in april in geslaagd om de eindfase te bereiken van de EHL in het Nederlandse Bloemendaal.

«De felicitaties voor de prestatie van Daring zijn verdiend», aldus burgemeester Françoise Schepmans. Zij ging helemaal naar Bloemendaal om de Molenbenaars aan te moedigen. «Bij zijn eerste deelname aan de EHL, is Daring Molenbeek geëindigd op de vierde plaats. De gemeente is fier op deze fantastische prestatie. We hebben die te danken aan de volharding van de Molenbeekse spelers. Ze geloofden erin tot het einde! We moeten ook de hele staf bedanken van deze jonge ploeg, de voorzitter, maar ook de vele, steeds zeer enthousiaste supporters, die zich naar Nederland verplaatsten». Te vermelden is ook dat de club Oranje Zwart

deze achtste editie van de EHL won. Deze Nederlandse club telt ... 3 Belgische spelers. De prestatie van Daring was zeker een prijs waard: de burgemeester heeft de gemeentelijke medaille overhandigd aan voorzitter Gérald Cosyns.

«De gemeente Molenbeek wil voor diversiteit zorgen bij het sportaanbod», verzekert de schepen Ahmed El Khannouss. «Wij moedigen uiteraard voetbal aan, maar ook rugby, met een kersverse ploeg van 13 spelers, en zwemmen. Het olympische zwembad wordt gerenoveerd en gaat in januari 2016 open. Dan is er uiteraard ook het hockey, één van de belangrijkste sporten in Molenbeek».

### Meer dan 800 leden dankzij nieuwe infrastructuur

Nog goed nieuws voor Daring: het kunsttapijt van terrein 1 van het Henry Pévenagestadion is erg verouderd en wordt dus vervangen. «Het tapijt is helemaal versleten, zelfs al ligt het er nog maar sinds 2007», zegt schepen van de Openbare Werken, Jan Gypers. «Het wordt vervangen door een splinternieuw «vochtig» exemplaar. Anderzijds, vervangen we terrein 2, dat momenteel in rode schilfersteen was en dienst deed als parking, door een kunsttapijt. Bij de werken horen ook afwatering en funderingen.

De werf is begonnen met terrein 2. Deze eerste fase is voltooid. De werken van terrein 1 zijn aan de gang. Het einde van de werf is voorzien voor midden-september. Kosten: 880.000 EUR.

«Momenteel telt onze club 470 spelers, onder wie 300 jongeren», legt Gérald Cosyns uit. «Er is een zeer grote vraag naar nieuwe inschrijvingen, maar we zijn beperkt door de infrastructuur. We hopen nu, met deze twee nieuwe terreinen, tot 800 leden te kunnen gaan tegen 2020».

Het hockey in Molenbeek gaat mooie dagen tegemoet dankzij Daring!

## 83 logements sociaux rénovés!

La Cour Saint-Lazare, le complexe de logements sociaux à Molenbeek-Saint-Jean, a été complètement rénovée par Beliris. Après un peu plus de deux ans de travaux, les deux bâtiments qui la composent sont prêts à accueillir leurs nouveaux habitants.

Grâce à la rénovation des bâtiments de la Cour Saint-Lazare, Le Logement Molenbeekois bénéficie de 83 logements totalement rénovés (au lieu des 180 appartements exigus comme précédemment). Ils offrent de meilleures conditions de vie pour les familles. Outre la qualité des appartements, les équipements communs comme la salle polyvalente et toutes les installations techniques ont été totalement repensés. La cour intérieure est réaménagée et réservée aux habitants, tant aux enfants qu'aux adultes. Les économies d'énergie jouent un rôle important dans ce projet. Les façades et les toitures ont été intégralement isolées. Un système de ventilation avec récupération de chaleur a été installé.

Le rénovation du complexe Cour Saint-Lazare, construit en 1927 par le célèbre architecte Joseph Diongre, renoue avec le projet original de l'architecte. Les balustrades, par exemple, qui donnent au site son cachet, s'inspirent du modèle original.

«La Cour Saint-Lazare, c'est tout un pan de notre histoire patrimoniale, architecturale qui bénéficie aujourd'hui d'une rénovation en profondeur», a expliqué le président du Logement Molenbeekois, Michel Eylenbosch, lors de l'inauguration réunissant la bourgmestre Françoise Schepmans, la ministre bruxelloise du Logement, Céline Fremault, et les édiles de la commune.

## Renovatie van 83 sociale woningen

Het Sint-Lazarushof, een sociaal woningencomplex in Sint-Jans-Molenbeek, is helemaal gerenoveerd door Beliris. Na iets langer dan twee jaar werken zijn de woonblokken ervan klaar om nieuwe bewoners te verwelkomen.

Dankzij de renovatie van de buildings van het Sint-Lazarushof, geniet Le Logement Molenbeekois van 83 compleet gerenoveerde woningen (in plaats van de 108 piepkleine appartementjes van vroeger). Die bieden betere leefomstandigheden voor gezinnen. Naast de kwaliteit van de appartementen, kregen de gemeenschappelijke uitrustingen zoals de polyvalente zaal en alle technische installaties een volledige herziening. De binnenplaats is heraangelegd en voorbehouden aan de bewoners, zowel voor kinderen als volwassenen. Energiebesparingen spelen een grote rol in dit project. De gevels en daken kregen een volledige isolatie. Er werd een ventilatiesysteem met warmterecuperatie geïnstalleerd.

De renovatie van het Sint-Lazarushof, gebouwd in 1927 door de befaamde architect Joseph Diongre, sluit aan bij het originele ontwerp van de architect. De balustrades zijn bijvoorbeeld geïnspireerd op het originele model en geven een bijzonder karakter aan de site.

«Het Sint-Lazarushof heeft een grondige renovatie gekregen, wat belangrijk is voor onze erfgoedkundige en architecturale geschiedenis», zei de voorzitter van «Le Logement Molenbeekois», Michel Eylenbosch, bij de inhuldiging. Daarbij waren burgemeester Françoise Schepmans, Brussels minister van Huisvesting, Céline Fremault, en de gemeentebestuurders aanwezig.



## ■ Campagne de collecte gratuite d'encombrants

La commune de Molenbeek et l'agence régionale Bruxelles-Propreté proposent un tout nouveau service de proximité aux habitants pour qu'ils puissent se débarrasser de leurs encombrants: durant une semaine, des containers seront disposés, chaque jour, dans une rue différente.

Les Molenbeekois pourront y déposer, de 9h à 18h, jusqu'à 3 m<sup>3</sup> d'encombrants. Cela comprend : du mobilier (armoires démontées, tables, fauteuils, miroirs...), des appareils électroménagers et multimédia, de l'outillage (tondeuses, foreuses,...), des plastiques durs, des petits déchets chimiques (peintures, solvants, huiles de friture, piles et batteries), des pneus déjantés (max. 5 par famille), de la frigolite blanche et propre, du verre plat, des ampoules et luminaires.

Les déchets refusés dans ces containers: les déchets destinés aux sacs blancs, jaunes, bleus et verts, ainsi que les bouteilles et flacons à jeter dans les bulles à verre, les déchets de construction, les bonbonnes, les pièces automobiles...

## ■ Campagne voor gratis ophaling van grof huisvuil

De gemeente Molenbeek en het gewestelijk agentschap Net-Brussel komen voor de dag met een heel nieuwe buurtendienst voor de bewoners om hun grof afval weg te doen. Eén week lang zijn er containers beschikbaar, elke dag in een andere straat. De Molenbeekenaars kunnen er van 9u tot 18u tot 3m<sup>3</sup> grof afval kwijt. Wat mag worden meegegeven? Meubels (gedemonteerde kasten, tafels, zetels, spiegels, ...), elektrische huishoudtoestellen en multimedia-apparatuur, machines (tondeuses, boormachines, ...), hard plastic, klein chemisch afval (verf, oplosmiddel, frituurolie, batterijen), autobanden zonder velg (maximum 5 per gezin), wit en proper piepschuim, plat glas, lampen en verlichtingstoestellen.

Welk afval wordt geweigerd in deze containers? Afval bestemd voor de witte, gele, blauwe en groene vuilniszakken, alsook flessen en flacons die in een glascontainer moeten gegooid worden, gasflessen, onderdelen van voertuigen, ...

### Où et quand ?

De 9h à 18h.

Lundi 7 septembre:

parking Etangs Noirs

Mardi 8 septembre: rue de Rotterdam (entre Escout et Jubilé)

Mercredi 9 septembre:

avenue Carl Requette

(entre Candries et Thym)

Jeudi 10 septembre:

rue Vandenboogaerde

(entre Intendant et Jubilé)

Vendredi 11 septembre:

Park Village (rue de la Semence)

### Modalités :

Il faut venir avec sa carte d'identité.

Infos : 0800/981.81



### Waar en wanneer?

Van 9u tot 18u.

Maandag 7 september:

parking Zwarte Vijvers

Dinsdag 8 september: Rotterdamstraat

(tussen Schelde en Jubelfeest)

Woensdag 9 september:

Carl Requettelaan (tussen Candries en Tijn)

Donderdag 10 september:

Vandenboogaerdestraat

(tussen Opzichter en Jubelfeest)

Vrijdag 11 september:

Park Village (Zaadstraat)

### Modaliteiten:

Je moet je aanmelden met je identiteitskaart.

Info: 0800/981.81

## ■ Un site internet pour la MAIS

L'agence immobilière sociale de Molenbeek, la MAIS, vient de se doter d'un site web sur [www.aismolenbeek.be](http://www.aismolenbeek.be). Grâce à cet outil d'information, elle fournit des renseignements de première ligne aux propriétaires sensibles au projet ainsi qu'aux locataires.

Créée en 2003, l'agence immobilière sociale a, au fil des années, porté son parc à plus de 170 biens. Mais le défi du logement en région bruxelloise est toujours aussi grand. C'est pourquoi l'équipe de la MAIS travaille quotidiennement à la prospection de nouveaux logements.

En tant que propriétaire, les avantages de faire appel à l'agence immobilière sociale de Molenbeek sont nombreux: loyer mensuel garanti 12 mois sur 12, réduction fiscale de 36% sur le précompte immobilier, prime communale dès 2016, remise en état du bien, accompagnement en cas de rénovation, suivi administratif, social et technique...

La MAIS est aussi joignable par téléphone au 02/899.96.89 du lundi au jeudi de 08h30 à 12h30 et de 13h30 à 16h30.

Le site est accessible sur [www.aismolenbeek.be](http://www.aismolenbeek.be)



## ■ Een website voor het SVKM

Het Sociaal Verhuurkantoor van Molenbeek, het SVKM, kreeg onlangs een website [www.aismolenbeek.be](http://www.aismolenbeek.be). Dankzij deze informatiebron, verspreidt dit kantoor de meest recente inlichtingen aan eigenaars die geïnteresseerd zijn in het project en ook aan huurders.

Dit immobielkantoor is opgericht in 2003 en zijn woningpark telt ondertussen meer dan 170 stukken vastgoed. Maar in het Brussels Gewest is huisvesting nog altijd een even grote uitdaging. Daarom zet de ploeg van het SVKM dagelijks haar beste beentje voor om nieuwe woningen te vinden.

Als eigenaar zijn er verscheidene voordelen om een beroep te doen op het sociaal verhuurkantoor van Molenbeek: gegarandeerde maandelijkse huur 12 maanden per jaar, fiscale aftrek van 36% op de onroerende voorheffing, herstelling in de oorspronkelijke staat van het goed, begeleiding bij renovatie, administratieve, sociale en technische opvolging, ...

Het SVKM is ook telefonisch bereikbaar via het nummer 02/899.96.89 van maandag tot donderdag van 08u30 tot 12u30 en van 13u30 tot 16u30.

Het adres van de site is [www.aismolenbeek.be](http://www.aismolenbeek.be)



## ■ Le Conseil Consultatif des Aînés crée des commissions

Le Conseil Consultatif des Aînés, créé en octobre 2014 à l'initiative de l'échevine des Seniors, Ann Gilles-Goris, avec le soutien du Collège des Bourgmestres et Echevins, se constitue de plusieurs commissions sur des thématiques comme la mobilité et la santé.

La commission santé, à peine constituée, a organisé, du 26 au 28 mai, trois jours dédiés à la thématique de la santé dans la salle du Sippelberg. Parmi les sujets abordés : la prévention médicale (dépistage du diabète, du cancer, problèmes cardiovasculaires...), la mobilité, la lutte contre le stress, le maintien de l'équilibre... Une table ronde a aussi réuni l'asbl Alzheimer Belgique, Continuing Care, BOT (service de coordination de soins à domicile). Des stands présentèrent différents services d'aides à domicile et des maisons médicales. Le dernier jour fut plus ludique avec des ateliers créatifs, de la musique clôturé par un verre de l'amitié. Toute l'équipe des aînés s'était mobilisée pour réussir cette action. Un questionnaire fut rempli par 63 participants et les suggestions émises permettront à la commission de choisir des sujets d'action dans le futur.

### Commission mobilité

De quoi parle-t-on lorsque l'on aborde ce sujet ? Problèmes de parking, difficultés à se mouvoir sur un trottoir défoncé, dangers pour les cyclistes,... le sujet est vaste! Pour l'appréhender avec efficacité, les sept personnes qui composent la commission mobilité ont élaboré une stratégie en plusieurs étapes. Dans un premier temps, elles se serviront des outils mis à leur disposition pour recenser vos préoccupations. Ce travail de collecte d'informations se fera via différents canaux : une adresse postale (cabinet de l'échevine de l'Action sociale, 20 rue Comte de Flandre, 1080 Molenbeek-Saint-Jean), une adresse e-mail ([seniorssenioren@molenbeek.irisnet.be](mailto:seniorssenioren@molenbeek.irisnet.be)) et une permanence téléphonique (T. 02/412.36.80) dont l'horaire est en cours de discussion. Les informations recueillies seront centralisées auprès de la commission mobilité qui se chargera d'interpeller les autorités communales. Dès que la commune aura donné un avis sur la situation soumise par la commission, celle-ci transmettra une réponse motivée aux habitants concernés.

## ■ De Adviesraad voor Senioren richt commissies op

De Adviesraad voor Senioren ging van start in oktober 2014, op initiatief van schepenen van Senioren, Ann Gilles-Goris en met de steun van het College van Burgemeester en Schepenen. Deze Raad bestaat uit verschillende commissies over thema's zoals mobiliteit en gezondheid. Gezondheidscommissie

Deze commissie is pas opgericht. Toch organiseerde ze al 3 dagen over het thema gezondheidsproblematiek in de Sippelbergzaal op 26, 27 en 28 mei. De thema's betroffen medische preventie (onderzoek naar diabetes, kanker, cardiovasculaire problemen, ...), mobiliteit, strijd tegen stress, evenwichtsoefeningen en andere. Via een ronde tafel kwamen de vzw Alzheimer België, Continuing Care en het Coördinatiecentrum voor thuis zorg samen. De standjes stelden verschillende huishulpdiensten en medische centra voor. Turn- en yogademonstraties trokken veel volk aan.

De laatste dag was ontspannender met creatieve workshops en muziek, en ten slotte een vriendschapsdrink. Heel de seniorenploeg zette zich in om dit programma tot een goed einde te brengen. Ze deden het onthaal en zorgden gedurende 3 dagen voor de permanentie.

63 deelnemers vulden een vragenlijst in. De commissie kreeg zo suggesties en kan hierdoor in de toekomst onderwerpen kiezen voor andere acties.

### Mobiliteitscommissie

Wat zijn mobiliteitsvraagstukken? Je vindt zeer moeilijk een plaats voor de auto, je hebt het moeilijk om je te verplaatsen op een kapot, slecht gemaakt of overvol voetpad, je moet als fietser tussen auto's slalommen en je brengt je dus in gevaar, of sommige mensen zijn bang om 's nachts naar buiten te komen. Het is dus een uitgebreide materie! Om het efficiënt aan te pakken, stellen de zeven leden van de mobiliteitscommissie een strategie in verschillende stappen voor.

In eerste instantie verzamelen ze inlichtingen om de bekommernissen te kennen. Dit werk gebeurt via verschillende kanalen. Er is een postadres (cabinet van de Schepenen van Sociale Actie, Graaf van Vlaanderenstraat 20, 1080 Sint-Jans-Molenbeek) en een e-mailadres ([seniorssenioren@molenbeek.irisnet.be](mailto:seniorssenioren@molenbeek.irisnet.be)). Van de tele-

foonpermanentie (02/412.36.80), moeten de uren nog worden vastgelegd.

De mobiliteitscommissie centraliseert de verzamelde informatie en spreekt de gemeentelijke overheden hierover aan. Zodra de gemeente een advies geeft over de situatie aan de commissie, geeft deze laatste een gemotiveerd antwoord aan de inwoners in kwestie.

## Devenir bénévole à la Croix-Rouge de Molenbeek !

A Molenbeek, la Croix-Rouge existe depuis 121 ans ! Depuis lors, ses bénévoles se mobilisent pour aider la population de la commune. Aujourd'hui, face à la crise et aux demandes d'aide en hausse constante, la Croix-Rouge de Molenbeek a besoin de bénévoles pour se renforcer et développer de nouvelles actions de proximité. La section de Molenbeek recherche prioritairement des bénévoles pour accueillir les clients de l'épicerie sociale Amphora ou rendre des visites régulières auprès de personnes âgées isolées souffrant de solitude. Une séance d'information sera organisée à Molenbeek en octobre 2015. Les personnes intéressées peuvent nous contacter via l'adresse mail : [volontariat.bruxelles@croix-rouge.be](mailto:volontariat.bruxelles@croix-rouge.be) ou par téléphone au 0496/27.81.33.

## Vrijwilliger worden bij het Rode Kruis van Molenbeek

Het Rode Kruis in Molenbeek werd 121 jaar geleden opgericht! Sindsdien zetten de vrijwilligers ervan zich in om de inwoners van de gemeente te helpen. Door de crisis en een voortdurend stijgende vraag voor hulp, heeft het Rode Kruis van Molenbeek momenteel vrijwilligers nodig om zich te versterken en nieuwe buurtdiensten op gang te brengen. De afdeling Molenbeek is in de eerste plaats op zoek naar vrijwilligers om de klanten van de sociale kruidenier Amphora op te vangen of regelmatig bezoek te brengen aan alleenstaande ouderen die lijden onder eenzaamheid. Een infosessie wordt in Molenbeek in oktober 2015 georganiseerd. Geïnteresseerden kunnen ons contacteren via mail: [volontariat.bruxelles@croix-rouge.be](mailto:volontariat.bruxelles@croix-rouge.be), of telefonisch op 0496/27.81.33.

## ■ Encourager le dialogue multiculturel

Le samedi 20 juin, la commune participait à la fête de la musique avec des concerts sur la place Communale. Un bel événement qui s'est déroulé dans la bonne humeur sous le signe du partage et de la convivialité. En effet, un village multiculturel, initié par la conseillère communale Shazia Manzoor, était également présent pour faire découvrir des cultures très variés : grecque, marocaine, turque, albanaise... S'est ajoutée, en soirée, une rupture du jeûne interculturelle. «C'est une première étape d'un

processus de dialogue interculturel pour favoriser le vivre-ensemble et la rencontre à Molenbeek», explique l'échevine de la Cohésion sociale, Sarah Turine. «Un repas de Noël et du Seder de Pessah interculturels sont également prévus dans le courant de l'année. «Permettre le débat, libérer la parole, confronter les opinions dans le respect des uns et des autres, valoriser les différents pans de nos identités multiples, tels sont les enjeux de ce dialogue interculturel».

Des actions concrètes sont mises en place, comme un groupe de parole qui réunit autour d'une table des personnes aux profils divers : certaines de Molenbeek dont des travailleurs sociaux de la commune, d'autres d'ailleurs de Bruxelles, des musulmans, des juifs, des chrétiens et des laïcs ou d'autres confessions. Elles se rencontrent pour surmonter les incompréhensions et susciter les rapprochements. Des expositions, conférences, projets de rencontres interculturelles et intergénérationnelles seront encore programmés pour l'année prochaine. «Faisons de nos différences une source de fierté», s'exclame l'échevine.



## ■ Multicultureel dialogeren

Op 20 juni nam de gemeente deel aan het muziekfeest met concerten op de Gemeenteplaats. Een mooi evenement in goed humeur en in het teken van delen en gastvrijheid. Het multicultureel dorp was er ook aanwezig, een initiatief van gemeenteraadslid Shazia Manzoor. De bedoeling was om zeer gevarieerde culturen te ontdekken, zoals de Griekse, Marokkaanse, Turkse, Albanese, ... 's Avonds volgde er de interculturele onderbreking van de vasten. «Het is een eerste stap in een proces van interculturele dialoog voor de bevordering van het samenleven en de ontmoeting in Molenbeek», zegt schepen van de Sociale Samenhang, Sarah Turine. «Er is ook een interculturele Kerstmaaltijd en een maaltijd voor de "Sederavond" voorzien in de loop van het jaar. «Een debat voeren, vrij kunnen spreken, de opinies met elkaar confronteren en elkaar tegelijkertijd respecteren, verschillende aspecten van onze diverse identiteiten appreciëren. Dit is de inzet van deze multiculturele dialoog».

Concrete actieplannen zijn al uitgewerkt, zoals een praatgroep die personen met verschillende profielen samenbrengt rond één tafel. Sommigen komen van Molenbeek, onder wie maatschappelijke werkers van de gemeente, anderen van elders in Brussel, moslims, joden, christenen, vrijzinnigen of mensen van een ander geloof. Deze personen ontmoeten elkaar om onbegrip te overwinnen en toenadering te zoeken.

Voor volgend jaar, komen er op het programma nog tentoonstellingen, conferenties, interculturele en intergenerationele ontmoetingsprojecten. «We moeten van onze verschillen een bron van vertrouwen maken», aldus de schepen.



## ■ Embarquement immédiat à la journée sans voiture

La mobilité douce et durable est mise à l'honneur à Bruxelles durant la semaine du 16 septembre. Cette campagne aura pour point d'orgue, le dimanche 20 septembre, la traditionnelle «journée sans voiture» à laquelle Molenbeek participera activement. Tout autour de la Maison communale, l'asbl LES organisera des animations et activités sur le thème de la mobilité. Rendez-vous également sur la place devant l'entrée du parc Marie-José ! Avec les jeunes du quartier Beekkant, les éducateurs de la LES y seront présents de 11h à 18h. A ne pas manquer : leur programme sports Xtreme de 11h à 15h30 : Street Tennis, Street Golf, Panna Soccer et d'autres surprises.

La rue de Bruges sera également en fête avec un bal populaire, de même que le parc de la Fonderie (jeu de piste) et rue Fin (fête des voisins).

En plus de cela, le festival «Embarquement immédiat», co-organisé par le Centre Communautaire Maritime, les associations et habitants du quartier et coordonné par l'École de Cirque de Bruxelles, se tiendra de 13h à 18h dans les rues Picard, de l'Escault et Vandenboogaerde. Au menu de la fête : concerts, spectacles de cirque, fanfares, animations, ateliers et même une brocante. A ne pas manquer !

Infos : T. 02/421.16.02

## ■ Autoloze zondag: Embarquement immédiat

Brussel beweegt op zachte en duurzame mobiliteit tijdens de week van 16 september. Hoogtepunt van deze campagne is zondag 20 september, de traditionele «autoloze zondag». Ook Molenbeek neemt hier actief aan deel. Rondom het Gemeentehuis organiseert de vzw LES animatie en activiteiten over het thema mobiliteit. Afspraak ook op het plein voor de ingang van het Marie-Josépark. Met de jongeren van de Beekkantwijk zijn de opvoeders van de LES daar aanwezig van 11u tot 18u. Niet te missen: hun programma met Xtreme sporten van 11u tot 15u30 : Street Tennis, Street Golf, Panna Soccer en andere verrassingen.

Ook de Bruggestraat staat in rep en roer met een volksfeest, evenals het Gieterijpark met een spoorspel en de Finstraat met een bureneest.

Verder is er nog het festival «Embarquement immédiat», mee georganiseerd door Gemeenschapscentrum Maritiem, verenigingen en wijkbewoners en gecoördineerd door de Circusschool van Brussel. Dit evenement vindt plaats van 13u tot 18u in Picard-, Schelde- en Vandenboogaerdestraat. Op het feestmenu: concerten, circusspektakels, fanfares, animatie, workshops en zelfs een rommelmarkt. Niet te missen!

Info: T. 02/421.16.02

## ■ Exposition interactive de l'école Augusta Marcoux

Les élèves de l'école communale 9 ont réalisé une superbe exposition interactive (avec le MoMuse et la Maison des Cultures) pour la commémoration des 70 ans de la Libération. Les visiteurs étaient invités à suivre un fil rouge qui les conduisait dans le tunnel du XX<sup>ème</sup> siècle grâce à des images, des enregistrements sonores, des objets d'époque tels que des casques, des uniformes,...

Les enfants avaient aussi monté un petit spectacle de théâtre mettant en scène des épisodes de la Deuxième Guerre mondiale. Au terme de celui-ci, les participants se retrouvaient dans la reconstitution d'un café parisien pour danser avec entrain !

Si l'évocation de la guerre est aussi réussie à l'école n°9, c'est aussi parce qu'elle porte le nom d'Augusta Marcoux. Institutrice dans cette école, Augusta est une grande figure de la Résistance. Elle fut déportée et décéda des suites de maladie peu de temps après la Libération.

La bourgmestre Françoise Schepmans, l'échevine Ann Gilles-Goris et la directrice de l'établissement, Yannick Eylenbosch, ont accueilli, pour le vernissage de l'exposition, Gustave Marcoux, cousin d'Augusta Marcoux.

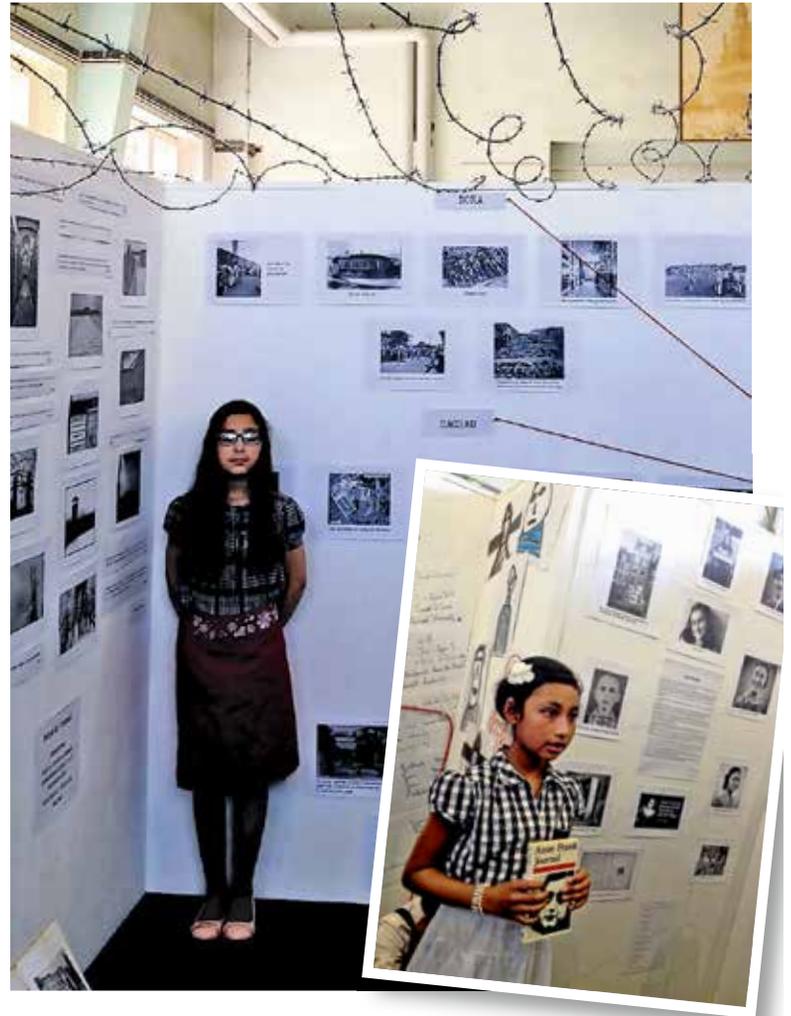
## ■ Interactieve tentoonstelling in de Augusta Marcoux school

De leerlingen van gemeenteschool 9 zorgden voor een schitterende interactieve tentoonstelling (met MoMuse en het Huis van Culturen) voor de herdenking van 70 jaar Bevrijding. De bezoekers moesten een rode draad volgen die hen naar een tunnel in de XX<sup>ste</sup> eeuw leidde via beelden, geluidsopnames, voorwerpen van die tijd zoals helmen, uniformen, ...

De kinderen voerden ook een theatervoorstelling op, met scènes uit de Tweede Wereldoorlog. Na afloop bevonden de toeschouwers zich in een gereconstrueerd Parijs café en dansten er enthousiast.

Dat het oproepen van de oorlogssfeer in school 9 zeer geslaagd is, komt deels ook omdat de school de naam van Augusta Marcoux draagt. Augusta was leerkracht in deze school, maar ze is vooral een grote naam uit de Weerstand. Ze werd gedeporteerd en overleed kort na de Bevrijding ten gevolge van een ziekte.

Burgemeester Françoise Schepmans, schepen Ann Gilles-Goris en de directrice van de school, Yannick Eylenbosch, verwelkomden voor de vernissage van de tentoonstelling een neef van Augusta, Gustave Marcoux.



## ■ Hommage à la Brigade Piron le vendredi 4 septembre

Légendaire unité belgo-luxembourgeoise qui participa à la bataille de Normandie et à la libération de la Belgique durant la Seconde Guerre mondiale, la Brigade Piron est chaque année célébrée à la date du 4 septembre, jour d'anniversaire de son entrée à Bruxelles. La cérémonie se déroule dans le parc des Muses face au monument dédié à la Brigade Piron. Les autorités communales, entourées des ambassadeurs des pays concernés, de représentants d'associations d'Anciens Combattants et d'écoliers, déposent des fleurs en hommage au souvenir des héros tombés pour la patrie. Une parade militaire se déroule aussi dans le parc. Les habitants sont chaleureusement invités à cette cérémonie conviviale à partir de 10h.

## ■ Hulde aan de Brigade Piron op vrijdag 4 september

De Brigade Piron is legendarisch. Ze is een Belgisch-Luxemburgse eenheid die in de Tweede Wereldoorlog deelnam aan de slag van Normandië en de bevrijding van België. De eenheid wordt ieder jaar gevierd op 4 september, de verjaardag van haar aankomst in Brussel. De ceremonie vindt plaats in het Muzenpark tegenover het monument opgedragen aan de Brigade Piron. De gemeentelijke overheden, omringd door ambassadeurs van de betrokken landen, vertegenwoordigers van Oudstrijdersverenigingen en leerlingen, leggen er dan bloemen neer om de voor het vaderland gesneuvelde helden te huldigen en te gedenken. In het park is er ook een militaire parade. De inwoners zijn van harte uitgenodigd op deze ceremonie vanaf 10u.





## ■ Queue de Vache dans le quartier Osseghem

Du 25 au 27 septembre, ce sera la fête dans le quartier de la rue Osseghem, entre l'avenue Brigade Piron et l'avenue des Tamaris. La kermesse de «La Queue de Vache» est de retour avec une panoplie d'animations autour de la traditionnelle brocante devenue, grâce à la présence de +/- 400 vendeurs, la plus importante de la commune. Cette brocante se déroulera le samedi et le dimanche à partir de 6 heures du matin, soit sur deux longues journées, ce qui ne manquera pas de réjouir les amateurs de bonnes affaires, d'objets rares ou insolites ! Kiosques et échoppes foraines entoureront comme de coutume les stands des marchands. Beaucoup d'animations sont prévues.

**Infos : T. 02/410.39.22**

## ■ Koestaart in de Ossegemwijk

Van 25 tot 27 september feest de wijk rond de Ossegemstraat, tussen de Brigade Piron- en de Tamariskenlaan. De «Koestaartkermis» is terug met een hele reeks animatieactiviteiten rondom de traditionele rommelmarkt. Die is dankzij +/- 400 verkopers de belangrijkste van de gemeente.

De rommelmarkt vindt plaats op zaterdag en zondag vanaf 6 uur 's morgens, dus gedurende twee dagen. Liefhebbers van koopjes, zeldzame of ongewone voorwerpen vinden er hun gading. De standjes van de handelaars staan er tussen de kiosken en kraampjes van de kermis. Heel wat animatie dus!

**Info: T. 02/410.39.22**



## ■ Joggings à Molenbeek !

Le 22<sup>ème</sup> Jogging Léopold II, organisé par le Foyer, prendra «start» le samedi 12 septembre à 14h20 au départ de la rue des Ateliers. Les coureurs passeront par les rues Adolphe Lavallée, Doyen Fierens, Doyen Adriens, de Ribaucourt, chaussée de Merchtem, chaussée de Gand, dans les rues Ransfort, Evariste Pierron, Saint-Martin, Fernand Brunfaut, du Comte de Flandre, parvis Saint-Jean- Baptiste, rues Hélène Ryckmans, du Maroquin, du Ruisseau, et arrivée rue des Ateliers. Plusieurs niveaux sont prévus : 3, 6, 9 km et «kidsrun».

Par ailleurs, le 25 octobre à 10h se déroulera le jogging «Les foulées joyeuses», organisé par les éducateurs du pavillon Victor Rossel de La Cité Joyeuse (2 rue de la Cité Joyeuse). Il y aura des courses pour différentes tranches d'âges. Les profits de cette compétition seront utilisés pour l'achat de matériel pour les enfants de l'Institution.



## ■ Joggings in Molenbeek

Op zaterdag 12 september om 14u20 start de 22de Jogging Leopold II. Deze is georganiseerd door Le Foyer en heeft als startpunt de Werkhuizenstraat. De renners passeren door de Adolphe Lavallée-, Deken Fierens-, Deken Adriaens- de Ribaucourtstraat, de Steenweg op Merchtem en de Steenweg op Gent, in de Ransfort-, Evariste Pierron-, Sint-Maarten, Fernand Brunfaut en Graaf van Vlaanderenstraat, het Sint-Jans-Baptistvoorplein, de Hélène Ryckmans-, Marokijn- en Beekstraat. De aankomst is in de Werkhuizenstraat. Verschillende niveaus zijn voorzien: 3, 6 en 9 km en ook de «kidsrun». Anderzijds is er op 25 oktober om 10u de jogging van «Les foulées joyeuses», georganiseerd door opvoeders van het paviljoen Victor Rossel van de Cité Joyeuse (Kindvriendelijk Huisstraat 2). Er zijn loopwedstrijden voor alle leeftijden. De opbrengst van deze jogging wordt gebruikt voor de aankoop van materiaal voor de kinderen van de Instelling.

## ■ Trophée commune sportive 2015: avec vous !

Molenbeek participe au 19<sup>ème</sup> Trophée de la commune sportive qui se déroulera, le samedi 26 septembre, à Mouscron. Tous les sportifs et sportives de Molenbeek, de plus 18 ans, peuvent s'y inscrire.

Le service des Sports recherche des joggers, des nageurs, des vététistes, des footballeurs, des boulistes, des joueurs de badminton et de tennis de table. Ils disputeront des épreuves officielles. Tout est gratuit et un transport est mis à disposition des sportifs.

## ■ Trofee sportieve gemeente 2015: met jullie!

Molenbeek neemt deel aan de 19de Trofee voor de sportieve gemeente. Dit gaat door op zaterdag 26 september in Moeskroon. Alle sportieve mannen en vrouwen van Molenbeek ouder dan 18 jaar kunnen er zich voor inschrijven.

De Sportdienst zoekt joggers, zwemmers, mountainbikers, voetballers, petanquespelers, badmintonners en tafeltennissers. Ze spelen mee in officiële wedstrijden. Alles is gratis en er staat vervoer ter beschikking van de sportievelingen.

**Inscriptions/inschrijvingen: T. 02/412.37.36, sports.1080@molenbeek.irisnet.be**

## Des plans ambitieux pour le quartier Heyvaert



Nous sortons d'une période très chargée politiquement: sur un mois, pas moins de cinq soirées de Conseil Communal (en général, jusque minuit, voire plus... vos Conseillers ne chôment pas), avec un plat de résistance majeur: l'approbation du budget et de la convention de financement avec la Région. Un budget de crise, tout le monde le sait. Il est donc difficile d'être très enthousiastes. Pour autant, les éléments positifs ne manquent pas. Je voudrais en souligner deux.

- Le Collège a réussi à minimiser les impacts pour la population. La majorité des Molenbeekois ne devraient pas remarquer de différence notable, ni sur le plan financier, ni en matière de services à la population, qui seront tous maintenus.

- Molenbeek peut - enfin - repartir sur des bases solides et claires. Un travail de fond a été réalisé sur la comptabilité, les placards ont tous été ouverts et nettoyés en profondeur. Le temps de mauvaises surprises de fin d'année (tiens, on a fait des embauches non budgétées?) est révolu.

Cela est possible parce que Molenbeek est mieux armé désormais pour affronter les difficultés. Sous l'impulsion de notre bourgmestre, le travail du Collège porte ses fruits. Oui, il était possible de faire plus avec un peu moins: encore fallait-il s'en donner les moyens. Par exemple, en instaurant enfin, au sein de la Commune, un service du personnel digne de ce nom. Définir les missions, préciser les responsabilités, clarifier et au besoin (mais pas si souvent) rappeler les règles, rationaliser l'organisation: les chantiers n'ont pas manqué dont la mise en œuvre réussie, sous l'égide de l'échevine Patricia Vandemaele, bénéficie désormais à tous, employés communaux comme citoyens. Quant à l'opération vérité sur les comptes, comment ne pas y reconnaître l'engagement constant et partagé de ce Collège en faveur d'une bonne gouvernance.

Alors bien entendu, une alternative existe: celle défendue par l'opposition qui a (longuement) développé ses idées en Conseil Communal. Pour ce que j'en ai compris, leur vision s'articule autour de trois principes. Quand une commune fait face à de grandes difficultés financières, il importe de: 1) ne réduire aucune dépense, 2) n'accroître aucune source de revenus, 3) au contraire, faire preuve de panache et investir tous azimuts. C'est un point de vue intéressant. La critique est facile, l'art est difficile nous dit la sagesse populaire. Pour ma part, je suis rassuré que les Molenbeekois aient

choisi de confier à cette opposition le travail facile et sans responsabilités.

Mais la politique communale, c'est aussi le concret de la vie quotidienne. Dans cette perspective, le groupe MR ne peut que se réjouir des ambitieux plans de développements autour du quartier Heyvaert. Ils vous sont présentés en détail dans ce Molenbeek Info et je ne vais pas les répéter. En réalité, c'est tout un livre que l'on pourrait écrire pour raconter l'histoire riche et variée de ce quartier, depuis les travaux qui, au XVIème siècle, asséchèrent la zone marécageuse qu'était alors Cureghem, jusqu'à la situation actuelle: celle d'un petit bout de Bruxelles mondialement connu (eh oui...) pour son commerce de voitures d'occasion, principalement à destination de l'Afrique. Chaque année, ce sont près de 150.000 voitures qui transitent par Heyvaert et on comprend aisément qu'une activité d'une telle ampleur ne soit pas bien située dans un environnement urbain, au cœur de la ville. Le déménagement planifié de ces commerces vers Haren permettra une revitalisation complète du quartier. Encore faut-il concrétiser les beaux projets et les idées sur papier. Cette responsabilité incombera en bonne part à vos échelons Jan Gypers (mobilité, projets subsidés et travaux publics) et Olivier Mahy (propreté publique et urbanisme). Ils ont toute notre confiance pour faire avancer efficacement les travaux tout en restant à l'écoute de la population.

**Luc LEONARD,**  
chef de groupe MR



## Heyvaert: Un quartier en constante révolution!

Le quartier Heyvaert, «Heyvaert-wijk» en néerlandais, est un quartier du sud-est de la commune de Molenbeek-Saint-Jean situé le long du Canal de Charleroi et frontalier à la commune d'Anderlecht. La rue Nicolas Doyen, la rue de Birmingham, la place de la Duchesse de Brabant, la rue Isidoor Teirlinck, la rue Delaunoy, et la rue Heyvaert autrefois appelée rue de l'Écluse, délimitent le quartier. Il faut savoir que la rue Heyvaert a été baptisée du nom d'un ancien Gouverneur de la province du Brabant.

Afin de comprendre l'évolution du quartier Heyvaert, il faut commencer par remonter dans les années 1970. Durant cette période, Bruxelles, qui n'est encore qu'une agglomération, connaît un exode massif d'une partie de sa population aisée, ainsi que de sa classe moyenne, vers la périphérie. Cet exode conduit à une baisse sensible des revenus publics. En plus de cet exode, d'autres difficultés se font jour. On voit apparaître une forte paupérisation de plusieurs couches de la société (Personnes âgées, travailleurs peu qualifiés, travailleurs immigrés, etc), la crise immobilière frappe également Bruxelles dans le milieu des années 80, La combinaison de ces difficultés conduit à l'avènement du premier Plan Régional de Développement visant notamment à revitaliser les quartiers, ainsi naissent les contrats de quartiers. Dans ce contexte difficile du Bruxelles de l'époque, le quartier Heyvaert fait face à de nombreuses difficultés.

Tout d'abord, le déclin de l'industrie fait se déplacer toutes les activités manufacturières et commerciales du Canal de Charleroi vers le Canal de Willebroek. Garages, sociétés de dépôts et de transports de véhicules prennent la place des boucheries et autres entreprises manufacturières et commerciales. L'abattoir est toujours partie intégrante du quartier mais une partie des anciens entrepôts liés aux activités de boucherie abrite désormais le plus grand centre européen de transit de véhicules d'occasion destinés à l'exportation. Les paysans du XIXème siècle ont laissé la place à une population d'ouvriers et employés belges pour la plupart, avant que n'y viennent s'y joindre, en raison notamment de la proximité de la Gare du Midi, des personnes issues d'Europe, d'Afrique du Nord, de Turquie, d'Europe Centrale et Orientale, d'Afrique Sub-Saharienne. Heyvaert a été et reste un quartier d'accueil des populations nouvellement arrivées en Belgique et à Bruxelles. Cette mutation sociologique fait que les citoyens qui en ont les moyens quittent le quartier. De plus, on constate que le quartier présente une situation difficile avec un parc immobilier vétuste, une quasi inexistence du tissu social, culturel et économique et un aspect monofonctionnel avec le développement du commerce d'automobile ainsi qu'un fort chômage, notamment auprès des jeunes. Pourtant, ce quartier regorge d'atouts. Sa jeunesse, le réseau social, la proximité des Abattoirs, celle du canal, de la gare du Midi et du Ring en sont. Avec l'arrivée de contrats de quartiers, un processus de revitalisation du quartier se met en place. Amélioration de la propreté, construction de nouveaux logements, ouverture de la

salle de sport ainsi que de la maison de quartier Heyvaert sont autant de signes positifs. L'objectif avoué est de transformer Heyvaert en axe commercial mais aussi résidentiel tout en reliant le site de l'Abattoir au centre-ville et à Molenbeek. Cela passera par une délocalisation des vendeurs de voitures, d'autant que les pouvoirs publics régionaux bruxellois, les communes d'Anderlecht et de Molenbeek-Saint-Jean, ainsi que d'autres acteurs paraétatiques et privés, projettent, comme ailleurs le long du canal, une transformation majeure du quartier. Les nouvelles constructions de logements moyens à un prix d'achat accessible à une classe moyenne ainsi que les projets régionaux qui font la part belle aux espaces verts qui feront, à termes, du quartier un des plus verts du centre de la Région ce qui pourrait attirer, à termes, une classe moyenne avec des revenus plus élevés et favoriser une mixité sociale plus grande. La révolution du quartier Heyvaert semble en marche!

**Jean-Yves KITANTOU,**  
président f.f. de la section cdh

<http://www.humoeurs-bruxelloises-brussels-zwanze.com/arteekele/meulebeik-la-chanson-des-rues-g-h>

[http://www.belspo.be/belspo/fedra/res/ssd605\\_fr.htm](http://www.belspo.be/belspo/fedra/res/ssd605_fr.htm)

<http://www.ieb.be/IMG/pdf/etude-heyvaert-oct14.pdf>

<http://www.lesoir.be/686191/article/demain-terre/developpement-durable/2014-10-21/petite-senne-tient-son-contrat>

## Un espoir pour les quartiers Heyvaert et Petite Senne

# ecolo

Création d'espaces verts, de logements, de nouvelles écoles, de crèches ... Molenbeek se transforme tous les jours. A titre d'exemple, le cadre de vie et l'environnement des quartiers Heyvaert et Petite Senne seront considérablement améliorés dans l'intérêt des habitants. Avec le concours de la Région, la commune de Molenbeek réhabilite et rénove depuis plusieurs années les anciens quartiers avec des projets répondant aux besoins des habitants.

Sur proposition de la Ministre Ecolo Evelyne Huytebroeck, plusieurs quartiers molenbeekoïses ont été sélectionnés pour bénéficier pendant quatre ans de l'aide financière de la Région.

Les quartiers «Petite Senne» et Heyvaert, situés sur le territoire de Molenbeek-Saint-Jean, ont ainsi été choisis dans le cadre du programme de la revitali-

sation des anciens quartiers de la capitale. C'est un îlot compris entre la Gare de l'Ouest et l'ensemble des rues situées entre la place de la Duchesse et le Quai du Hainaut, en passant par le quartier Heyvaert et ses environs.

Cet espace géographique s'est toujours caractérisé par le développement d'activités axées sur le commerce de véhicules d'occasion.

Ces activités se sont développées aux dépens d'autres activités économiques, sociales et culturelles. Aussi, les habitants ont déserté le quartier poussés par une réalité quotidienne très pénible : nuisance, pollution, insécurité, manque de logements, dégradation des infrastructures, etc.

La réhabilitation de cet îlot s'est donc imposée comme une nécessité urgente. Grâce au combat mené depuis des années par les habitants et les associations du quartier, l'espoir est en train de renaître, avec une vraie volonté de la majorité actuelle. Dans l'objectif de revitaliser ce quartier, la commune se lance dans la conversion des sites industriels monofonctionnels basés sur l'automobile d'occasion pour laisser la place à des espaces de qualité

qui tiennent compte de la dimension environnementale, sociale et culturelle des habitants.

Pour ce faire, la commune doit passer par une délocalisation de ces activités et procéder ensuite à la restructuration de l'espace en axe commercial et résidentiel, reliant à Molenbeek-Saint-Jean deux points importants: le site de l'Abattoir et le Centre-Ville.

Un projet qui s'articule, dans ses grandes lignes, autour de quatre priorités : 1) Création de logement, école et crèche. 2) Equipement collectif par l'aménagement des voiries et développement des infrastructures. 3) Mobilité douce par la création de piétonniers le long du Quai de l'industrie et le réaménagement de la place de la Duchesse. 4) Verdurisation par la création d'un Petit Central Park à la porte de Ninove.

En somme, un programme qui permettra à la commune de respecter tous ses habitants et de les maintenir dans un espace durablement confortable.

**Ahmed BARRO, chef de groupe f.f. Ecolo-Groen, pendant le congé de maternité de Khadija TAMDITI**

## Hoop voor de wijken «Heyvaert» en «Zinneke»



Nieuwe groene ruimten, woningen, scholen, crèches... Molenbeek verandert elke dag. Ook het leefklimaat en -kader van de Heyvaertwijk en de wijken rond het «Zinneke» zullen aanzienlijk verbeterd worden, ten gunste van de buurtbewoners. De gemeente maakt al meerdere jaren samen met het Gewest werk van de opwaardering en vernieuwing van verouderde wijken, via projecten die aan de noden van de buurtbewoners tegemoetkomen.

Op voorstel van minister Evelyne Huytebroeck (Ecolo), werden verschillende Molenbeekse wijken geselecteerd om gedurende vier jaar financiële steun te ontvangen van het Gewest.

De wijken «Kleine Zenne» en «Heyvaert», gelegen op het grondgebied van Sint-Jans-Molenbeek, werden uitgekozen in het kader van het herwaarderingsprogramma voor verouderde wijken van de hoofdstad. Deze wijken zijn gelegen tussen het Weststation het Hertogin van Brabantplein, de Henegouwenkaai en de Heyvaertwijk en omgeving.

De wijken maken deel uit van een geografische zone die immers altijd al gekenmerkt werd door de ontwikkeling van activiteiten gericht op de handel in tweedehandsvoertuigen. Die activiteiten hebben zich ten koste van andere economische, sociale en culturele activiteiten ontwikkeld. Bewoners hebben de buurt verlaten omwille van de uiterst pijnlijke dagelijkse realiteit: overlast, verontreiniging, onveiligheid, gebrek aan woningen, beschadiging van de infrastructuur, enz.

De herwaardering van de zone was dus dringend en noodzakelijk. Dankzij de jarenlange strijd van buurtbewoners en -verenigingen, en onder impuls van de huidige meerderheid, ontstaat er weer hoop. Om de buurt weer tot leven te brengen, is de gemeente gestart met de omvorming van de monofunctionele industriële sites waar de handel in tweedehandsvoertuigen domineert. Die sites moeten omgebouwd worden tot kwaliteitsvolle ruimten waarin de milieu-, sociale en culturele belangen van de inwoners tot hun recht komen.

Om dit te bereiken, moet de gemeente die activiteiten eerst delocaliseren en de zone vervolgens reorganiseren tot een ruimte met woon- en handelsgelegenheden. Hierdoor zal Sint-Jans-Molenbeek een verbindingspunt kunnen worden tussen twee belangrijke aantrekkingspolen: de Slachthuizen en het Stadscentrum.

Dit project is in grote lijnen rond vier prioriteiten opgebouwd: 1) Oprichting van woningen, school en crèches.

2) Collectieve voorzieningen via de inrichting van wegen en de ontwikkeling van infrastructuur. 3) Zachte mobiliteit door de aanleg van een wandelzone langs de Nijverheidskaai en de herinrichting van het Hertogin van Brabantplein. 4) Vergroening door de oprichting van een klein central park bij de Ninoofse Poort.

Kortom, een programma dat de gemeente in staat zal stellen al haar bewoners te respecteren en hen een duurzame en comfortabele leefomgeving te garanderen waar ze zich langdurig zullen vestigen.

**Ahmed BARRO, dienstdoend fractieleider voor Ecolo-Groen tijdens de moederschaprust van Khadija TAMDITI**

## Heyvaert : un quartier au coeur du développement du Canal

De nombreuses initiatives tant régionales que communales démontrent l'intérêt de ce quartier pour les pouvoirs publics. Citons par exemple la réalisation du «Plan canal» qui constitue une priorité pour l'actuel gouvernement régional, l'approbation récente par le Port de Bruxelles de l'appel en candidature en vue de la construction et de l'exploitation d'un terminal Roll on-Roll off à l'avant-port, infrastructure dédiée au commerce de voitures d'occasion dont les principaux acteurs sont actuellement localisés dans le quartier Heyvaert ou encore le lancement du contrat de quartier Petite Senne.

Pour les FDF, malgré cette volonté affichée de revitaliser le quartier, il est important de veiller au niveau local à améliorer à court terme le cadre de vie de ce quartier tant en matière de propreté que de sécurité tout comme une meilleure participation de la population au développement de son quartier.

Le budget communal : Des mesures qui pèsent sur la classe moyenne

La majorité MR-CDH-ECOLO a présenté son budget pour 2015 et le plan financier suite à l'aide régionale. Selon les FDF, les mesures prévues et notamment l'augmentation du précompte immobilier de 17% pèseront lourd sur la classe moyenne molenbeekoise. Nous regrettons d'ailleurs qu'une diminution de l'impôt des personnes physiques n'ait été prévue pour compenser cette nette augmentation du précompte.

**Michaël VOSSAERT**  
Conseiller communal FDF



## Heyvaert : een wijk in het hart van de ontwikkeling van het Kanaal

Talrijke initiatieven, zowel regionaal als gemeentelijk, tonen aan hoe belangrijk deze wijk is voor de openbare besturen. Laat ons bijvoorbeeld de verwezenlijking van het "Kanaal Plan" noemen. Dit plan is onlangs goedgekeurd door de Haven van Brussel, deze heeft een oproep tot kandidatuur uitgebracht met als doel om een constructie en exploitatie van een eindpunt Roll on-Roll off aan de voorhaven aan te leggen. De infrastructuur zal gewijd zijn aan de handel van occasie auto's waarvan de belangrijkste actoren momenteel gelokaliseerd zijn in de Heyvaert wijk ofwel voor de bekendmaking van een wijkcontract Kleine Zenne. Ook al wil de FDF deze wijk revitaliseren, is het belangrijk voor hen om op korte termijn en op lokaal niveau de levenswijze van deze wijk te verbeteren. Zowel wat op gebied van de netheid als de zekerheid tevens streven ze naar een participatieve ontwikkeling samen met de bevolking.

Het budget van de gemeente: Maatregelen dat wegen op de midden klassen  
De meerderheid MR-CDH-ECOLO heeft zijn budget voorgesteld voor 2015. Het financieel plan is ook voorgelegd geweest na de hulp van het gewest.

Volgens de FDF zijn de voorziene maatregelen namelijk de vermeerdering van de immobiëlen voorheffing naar 17%. Deze zullen zwaar wegen op de Molenbeekse midden klassen.

We betreuren dat er bij de verhoging van de voorheffing op het vastgoed geen verlaging van de personenbelasting in acht genomen is.

**Michaël VOSSAERT**  
Gemeenteraadslid FDF

## Le quartier Heyvaert: un quartier oublié?

Le quartier Heyvaert, densément peuplé, se trouve à la frontière entre Molenbeek et Anderlecht. Les habitants ont souvent l'impression de se trouver dans un quartier oublié où les autorités compétentes (la Région et les administrations communales de Molenbeek et d'Anderlecht) ne s'occupent pas de leurs problèmes. La cause : beaucoup de problèmes continuent à se manifester et les solutions semblent être renvoyées aux calendes grecques. Quelques exemples : - la présence du commerce international des voitures d'occasion qui causent des embouteillages journaliers et des énormes bruits sonores, y rendant la vie très désagréable. A cela s'y ajoute le fait que les rues du quartier ne sont pas aptes pour la circulation fréquente des camions lourds avec les voitures d'occasion ; -le commerce illégal, de divers produits, dans la rue ; -le manque de sécurité routière et un sentiment général d'insécurité ; etc.

Le Groupe d'Intérêt Communal – Groep Gemeentebelangen (GGB-GIC) ne peut pas énumérer ici tous les problèmes jusqu'aux plus petits détails mais demande des solutions concrètes. A court terme, nous demandons la présence permanente de 2 gardiens de paix et de 2 agents de police qui circuleront tous les jours à pied dans le quartier. Le GIC-GIB s'est déjà réuni avec le Comité de quartier Heyvaert qui souscrit à ces demandes. Ceci augmentera non seulement la sécurité mais aidera également à diminuer le commerce clandestin et permettra des interventions plus rapides quand il y a des incidents. A moyen terme il faut accélérer le dossier du déménagement du commerce international des voitures d'occasion vers le Port de Bruxelles. (Dans le même contexte, la Région doit adapter d'urgence son ordonnance afin que des nouvelles autorisations pour des commerces de voitures ne puissent plus être délivrées). Le grand parc à la Porte de Ninove, promis depuis si longtemps, doit enfin être réalisé.

Le GIC-GGB demande pour le quartier Heyvaert, une concertation et une collaboration concrète entre les administrations communales de Molenbeek et d'Anderlecht puisque beaucoup des problèmes cités sont communs pour les deux communes, la vie sociale d'un quartier ne s'arrête pas aux frontières communales. Les nombreux habitants du quartier Heyvaert méritent mieux !

**Youssef LAKHLOUFI et Dirk BERCKMANS,**  
conseillers communaux GIC-GGB



## De Heyvaertwijk: een vergeten wijk?

De dicht bevolkte Heyvaertwijk ligt op de grens tussen Molenbeek en Anderlecht. De bewoners hebben vaak de indruk in een vergeten wijk te wonen waar niemand van de bevoegde overheden - het Gewest en de gemeentebesturen Molenbeek en Anderlecht - echt wakker van licht. Dit komt door de vele problemen die er alsaar blijven afslepen. Enkele voorbeelden: - de aanwezigheid van de internationale handel in tweedehandsauto's, de ermee gepaard gaande dagelijkse files en hels lawaai van getoeter die het leven er onaangenaam maken. Daarbij komt nog het feit dat de straten van de wijk niet geschikt zijn voor de vele zware vrachtwagens met tweedehandswagens die er dagelijks in en uit rijden; - illegale handel van diverse goederen op de straat; - verkeersonveiligheid en een algemeen gevoel van onveiligheid; enz.

De Groep Gemeentebelangen – Group d'Intérêt Communal (GGB-GIC) kan hier niet alle problemen tot in de kleinste details opsommen maar vraagt concrete oplossingen. Op korte termijn vragen wij de permanente aanwezigheid van 2 stadswachten en van 2 politieagenten die dagelijks te voet in de wijk circuleren. De GGB-GIC heeft hierover reeds samen vergaderd met het Buurtcomité Heyvaert dat deze vraag onderschrijft. Dit moet niet alleen de veiligheid verhogen maar zal er ook toe bijdragen dat de clandestiene handel vermindert en dat sneller kan worden tussengekomen wanneer er zich incidenten voordoen. Op middellange termijn moet er sneller werk worden gemaakt van de verhuis van de handel in tweedehandsauto's naar de Haven van Brussel. (In dit verband moet het Gewest ook dringend de desbetreffende ordonnantie aanpassen zodat er geen nieuwe vergunningen voor autohandel in de Heyvaertwijk meer kunnen worden afgeleverd). Daarnaast moet ook zonder verder uitstel worden gewerkt aan het reeds zo lang beloofde grote park aan de Ninoofse Poort.

De GGB-GIC vraagt dat er voor de Heyvaertwijk ook overleg en concrete samenwerking komen tussen de gemeentebesturen van Molenbeek en Anderlecht. Immers, vele van de voormelde problemen zijn gemeenschappelijk voor beide gemeenten en het sociale leven in een wijk stopt niet aan de gemeentegrenzen. De vele inwoners van de Heyvaertwijk verdienen beter!

**Dirk BERCKMANS en Youssef LAKHLOUFI,**  
gemeenteraadsliden GGB-GIC

## A quand la fin du «c'est pas moi, c'est lui» ?

La polémique sur la situation budgétaire de notre commune n'en finit pas. La majorité actuelle accuse la précédente de tous ses maux. D'un point de vue politique, la situation, si elle n'était pas dramatique pour la commune, serait risible. Toutes les formations politiques au pouvoir actuellement ont fait partie d'au moins une des deux majorités précédentes. L'échevinat des finances a même été assumé par le MR durant deux des trois dernières législatures. Et aujourd'hui, «c'est pas moi, c'est lui!».

D'un point de vue technique, notre analyse fait la part belle aux errements de l'échevin actuel des finances. Pour ne retenir que deux éléments, en 2013 il nous annonçait que 2014 se terminerait avec «un léger mali», l'année s'est finalement terminée en déficit de 6 millions ! Pas exactement léger. Et en ce qui concerne les réserves de la commune, il accusait récemment la majorité précédente de les avoir totalement vidées, alors que l'analyse des comptes démontre qu'au lieu d'y puiser en 2014, comme il l'avait prévu 214.000 euros, le collège avait fini, cette année-là par vider le fonds de réserve en y prenant ... près de 3.700.000 euros ! Soit 17 fois plus que ce qui avait été prévu ! La ligne de défense : «c'est pas moi, c'est lui!» !

Mais penchons-nous maintenant sur les faits les plus récents. Le collège a finalement, face à ses difficultés à gérer la situation, dû se tourner vers la Région. Notre commune a fait appel pour la première fois

à la solidarité régionale. Pour cela elle a dû rentrer un plan d'assainissement. Le mécanisme est simple : la commune propose à la Région un plan budgétaire pour les trois années. Ce plan doit être crédible. A partir du moment où le plan est crédible, la Région accepte de prêter quelque 24 millions à la commune. Autrement dit, les choix politiques sont faits par la commune. La Région ne fait que juger de la crédibilité de ce qui est proposé : «est-ce que ce qui est présenté sera faisable ou est-ce que ce ne sera pas possible?». Choisir si l'on donne la priorité aux écoles, à la police ou au logement, c'est la commune qui le fait. La Région se bornant à estimer si ce qui est proposé est réaliste en termes budgétaires. Malheureusement, on entend déjà les échevins et la bourgmestre : «c'est pas moi, c'est la Région» !

Alors demain, Madame la Bourgmestre, Mesdames et Messieurs les échevins, l'école toujours plus chère, l'augmentation impressionnante du précompte immobilier, la limitation du service public (les mesures de restriction au niveau du personnel sont inquiétantes), les médicaments moins ou plus du tout remboursés par les CPAS,... arrêtez de tromper les citoyens et assumez !

**Jamal IKAZBAN, chef de groupe PS au conseil communal, Paulette PIQUARD, conseillère communale, et Catherine MOUREAUX, cheffe de file du PS Molenbeek.**



## Wanneer komt er eens een einde aan «ik ben het niet, hij is het»?

De polemiek betreffende de budgettaire situatie van onze gemeente kent geen einde.

De huidige meerderheid beschuldigt de vorige van alle kwaad. Vanuit een politiek oogpunt zou de situatie, moest ze niet dramatisch zijn voor de gemeente, lachwekkend kunnen genoemd worden. Alle politieke partijen die momenteel aan de macht zijn hebben deel uitgemaakt van tenminste één van de twee laatste meerderheden.

Het schepenamtb van financiën wordt zelfs gedurende deze laatste twintig jaar, quasi zonder onderbreking, uitgeoefend door een MR. En vandaag is het «ik ben het niet, hij is het».

Vanuit technisch oogpunt toont onze analyse mooi het aandeel in de dwalingen van de huidige schepen van financiën aan. Om slechts deze twee elementen te onthouden, in 2013 kondigde hij aan dat 2014 zou eindigen met «een klein tekort», het jaar is geëindigd met een deficit van 6 miljoen!

Niet precies licht te noemen. En wat de reserves van de gemeente betreft, hij verweet onlangs de vorige meerderheid die volledig te hebben opgebruikt, daar waar de analyse van de rekeningen aantoonde dat in plaats van in 2014 de som van 214.000 euro uit de reserves te putten, zoals hij voorzien had, is het college er in geslaagd om het reservefonds te ledigen door er bijna 3.700.000 euro uit te halen! Maar liefst 17 keer het voorziene bedrag. En weer dezelfde verdediging «ik ben het niet, hij is het».

Maar laten wij ons nu buigen over de recentste feiten. Het college heeft uiteindelijk, kampend met haar moeilijkheden om de situatie te beheren, zich tot het Gewest moeten wenden. Onze gemeente heeft voor

het eerst een beroep moeten doen op de gewestelijke solidariteit.

Daarvoor heeft zij een saneringsplan moeten indienen. Het mechanisme is simpel: de gemeente stelt aan het Gewest een budgettair plan voor, voor drie jaren. Dit plan moet geloofwaardig zijn. Is dit zo dan aanvaard het Gewest om de gemeente een 24 miljoen euro te lenen. Anders gezegd, de politieke keuzen worden door de gemeente gemaakt. Het Gewest beslist enkel over de geloofwaardigheid van wat voorgesteld wordt: «is wat voorgesteld wordt haalbaar of niet haalbaar?». Kiezen of men voorrang geeft aan de scholen, aan de politie of aan de huisvesting, is aan de gemeente om dit te doen. Het Gewest beperkt zich enkel tot het inschatten of wat voorgelegd wordt realistisch is in budgettaire termen.

Spijtig genoeg horen we reeds de schepen en de burgemeester zeggen: «ik ben het niet, het is het Gewest».

Zodus, vanaf morgen, Mevrouw de Burgemeester, Mevrouwen en heren Schepenen, het schoolgaan steeds duurder, de indrukwekkende verhoging van de onroerende voorheffing, de beperking van de openbare dienst (de maatregelen ten opzicht van het personeel zijn verontrustend), de geneesmiddelen die minder of zelfs niet meer terugbetaald worden door het OCMW ....stopt met de burgers voor de gek te houden en aanvaard de consequenties van uw keuzes.

**Jamal IKAZBAN, fractieleider van de PS, Paulette PIQUARD, Gemeenteraadslid PS en Catherine MOUREAUX, Leidster van de PS Molenbeek.**



## Molenbeek au bord de la faillite, qui est responsable?

La commune de Molenbeek est en difficulté financière et bénéficie d'un plan accompagnement de la région pour pouvoir se refaire une santé financière.

Les raisons de ce manque d'argent sont une forte croissance de la population combinée à son appauvrissement. Celle-ci a augmenté de près de 25 000 unités de l'an 2000 à aujourd'hui, soit une progression d'environ 1/3 en moins de 15 ans. Cela signifie: plus de dépenses pour un service adéquat pour les Molenbeekois, mais moins de revenus. Molenbeek est en effet l'ascenseur social par excellence de Belgique. Beaucoup de nouveaux habitants s'installent dans notre commune, une fois qu'ils parviennent à grimper l'échelle sociale, ils déménagent pour s'installer ailleurs et laissent ainsi place à d'autres nouveaux habitants. Il n'existe cependant pas de solution miracle à court terme. Mais des solutions structurelles sont bien possibles à moyen terme. La commune de Molenbeek devrait investir davantage et faire en sorte de pouvoir garantir plus de propreté, un enseignement de qualité, des logements de qualité abordables ainsi que des espaces publics agréables et sécurisés, pour ainsi éviter à ce que la classe moyenne ne quitte pas Molenbeek. A côté de cela il est impératif de pouvoir bénéficier de plus de solidarité entre les 19 communes bruxelloises. Certaines communes ont des habitants plus riches et bénéficient donc plus de capacité financière que d'autres. Une meilleure solidarité fiscale à Bruxelles représenterait déjà un immense pas en avant vers une solution structurelle.

Le Sp.a plaide déjà depuis 2009 pour leur fusion afin de ne former qu'une seule et même ville.

**Jef VAN DAMME, chef de groupe sp.a Hassan RAHALI, Tania DEKENS, conseillers communaux**

## Molenbeek bijna failliet, wie heeft het gedaan?

De gemeente Molenbeek is in geldnood. Ze wordt door het Gewest begeleid om terug financieel gezond te worden. De oorzaak van de geldnood is een combinatie van factoren: een grote bevolkingsgroei, samen met een verarming van de bevolking. Lees: meer uitgaven om al die Molenbekenaren correct te bedienen, maar minder inkomsten.

Vandaag heeft Molenbeek net geen 100.000 inwoners. Tussen 2000 en vandaag nam de bevolking toe met 25.000 inwoners. Dat is een groei van bijna 1/3, op minder dan 15 jaar tijd. Molenbeek is nu eenmaal een sociale roltrap. Nieuwkomers vestigen zich vaak in onze gemeente. Eens opgeklommen op de sociale ladder, verhuizen ze naar elders. En dan komen er terug arme nieuwkomers bij.

Zo'n vraagstuk los je niet een-twee-drie op. Het vergt een aanpak op middellange termijn. Molenbeek moet werken aan meer netheid, goede woningen, een aangename omgeving en veilige straten, zodat middenklasse hier ook graag wil blijven. Daarnaast is er meer solidariteit nodig tussen de 19 Brusselse gemeenten. Sommige gemeenten hebben rijkere inwoners en dus meer financiële draagkracht. Zij hebben ook een steentje bij te dragen. Er is een eerlijker fiscaliteit nodig. sp.a pleit al sinds 2009 voor een fusie van de gemeenten tot één stad.

**Jef VAN DAMME, fractieleider sp.a Hassan RAHALI, Tania DEKENS, gemeenteraadsliden**



### Noces de diamant

Thérèse Van Der Stock et Jérôme Bernaerts ont été félicités par l'échevine de l'Etat civil Ann Gilles-Goris pour leurs noces de diamant ! Jérôme Bernaerts a été responsable pendant 34 ans de l'affichage des points au RWDM ! C'était au départ un marquage manuel qui s'est ensuite transformé en marquage lumineux. 34 ans de bénévolat au service du club de son cœur!

### Diamanten bruiloft

*Thérèse Van Der Stock en Jérôme Bernaerts kregen felicitaties van schepen van Burgerlijke Stand Ann Gilles-Goris voor hun diamanten bruiloft. Jérôme Bernaerts was 34 jaar lang verantwoordelijk voor de puntenmarkering bij RWDM. In het begin gebeurde dit manueel, nadien werd het een verlichte puntenmarkering. 34 jaar vrijwilligerswerk voor de club die hem nauw aan het hart ligt!*

### Renée Stasse

Entourée de son fils et de sa belle-fille, Renée Stasse, résidente à la seniorie Acacias, a célébré ses 102 ans! Cela méritait assurément un message de la Famille royale et des fleurs remis par la bourgmestre



### Renée Stasse

*Renée Stasse vierde haar 102de verjaardag in aanwezigheid van haar zoon en schoondochter. Ze verblijft in het seniorenhuis Acacias. Dit verdiende een berichtje van de Koninklijke familie en burgemeester Françoise Schepmans. De bewoners van het rusthuis zongen heel enthousiast «lang zal ze leven» om de jarige te feliciteren!*

### Ecole

Spectacle à l'occasion de la remise de prix aux écoliers de sixième primaire à l'école Chouette !

### School

Spektakel ter gelegenheid van de prijsuitreiking aan de leerlingen van het zesde leerjaar van «école Chouette»



### Festival Couleur Café

Molenbeek était bien présente au Festival Couleur Café: une soixantaine de jeunes du Pôle Jeunesse et la Maison des Femmes ont participé à cet événement culturel incontournable à Bruxelles. Les jeunes ont tenu un stand pour présenter leur t-shirt et leur tout nouveau journal «Momo» tandis que la Maison des Femmes a préparé du couscous et du thé à la menthe... froid!

### Couleur Caféfestival

Molenbeek was goed aanwezig op het Couleur Caféfestival: een zestigtal jongeren van de Jeugddienst en het Vrouwenhuis namen deel aan dit culturele evenement, onmisbaar in Brussel. De jongeren hadden er een stand en brachten hun t-shirt en hun splinternieuwe krant «Momo» aan de man, terwijl het Vrouwenhuis couscous en koude muntthee klaarmaakte.

